

Narrativa gráfica en la enseñanza de las lenguas.

Investigación documental

Cristhian Camilo Pulido Jater

Eduard Erminso León Hernández

Trabajo de grado

Línea de Investigación en español y otros sistemas simbólicos

Semestre 2023-1

Índice de contenidos

1. Contexto investigativo	p.09
1.1 Marco curricular	p.09
1.2 Problema de investigación.....	p.11
1.3 Objetivos.....	p.18
2. Contexto conceptual	p.19
2.1 Antecedentes investigativos.....	p.19
2.2 Objeto de estudio	p.27
2.2.1 Narrativa gráfica en el aula.....	p.27
2.2.2 Pedagogía de las lenguas.....	p.30
3. Diseño metodológico	p.35
3.1 Enfoque de investigación.....	p.35
3.2 Método de análisis.....	p.37
3.3 Muestra documental.....	p.40
3.4 Instrumentos de recolección y análisis	p.41
3.5 Cronograma de acciones y roles.....	p.43
3.6 Consideraciones éticas.....	p.45

4. Análisis de datos	p.47
4.1 Conceptualización ¿Qué es la narrativa gráfica?.....	p.47
4.2 Uso ¿El por qué y para qué de la narrativa gráfica en el aula?.....	p.52
4.3 Estrategias para la pedagogía de las lenguas mediante el uso de la narrativa gráfica ¿Cómo utilizarla?.....	p.56
5. Conclusiones	p.61
5.1 Balance de aprendizajes	p.61
5.2 Recomendaciones.....	p.65
6. Referencias bibliográficas	p.68
7. Anexos	p.77
7.1 Antecedentes investigativos.....	p.77
7.2 Muestra documental.....	p.77

Índice de tablas y anexos

Tabla 1

Cronograma de acciones y roles. Explicación operativa de cómo se alcanzarán los tres objetivos específicosp.44

Anexo 1. Enlace a carpeta de drive con el corpus de antecedentes investigativos, y los correspondientes resúmenes analítico especializado y matriz de análisis.....p.77

Anexo 2. Enlace a carpeta de drive con el corpus de la muestra documental, y los correspondientes resúmenes analíticos especializados y matriz de análisis.....p.77

Resumen

El presente trabajo es una investigación documental de tipo cualitativo que recurre al método de análisis de contenido; compila la información teórico-conceptual y experiencial proveniente de cuarenta documentos académicos que contemplan la pedagogía de la narrativa gráfica. Se formulan tres categorías principales que indagan sobre esta en el ámbito educativo: su conceptualización, el uso que se le ha otorgado en el ámbito pedagógico, y las estrategias para la pedagogía de las lenguas que la han tomado como referente didáctico. Una vez sintetizada y analizada la información mediante fichas de lectura y una matriz de análisis, se observa que esta narrativa resulta ser un canal para fortalecer las competencias lingüísticas a nivel ortográfico, lexical, gramatical y semántica. Sin embargo, resulta necesaria para el cuerpo docente en general, la presencia de manuales concretos y capacitaciones respecto a su uso didáctico, ya que sus rasgos formales y de contenido permiten la transversalidad en varias asignaturas.

Palabras Clave: Narrativa gráfica, pedagogía de lenguas, investigación documental.

Abstract

This research is a qualitative documentary investigation that appeals to content analysis method; it compiles the theoretical-conceptual and experiential information from forty academic documents holding relationship with language pedagogy and graphic narrative with the aim of identifying possibilities of dialogue between this discursive genre and the academic processes at school. Three main categories concerned about graphic narrative in educative field: the conceptualization of the object, the use that has been given to it in the pedagogical domain, and the strategies for language teaching that have taken it as a didactic reference. Once the information has been synthesized and analyzed using the reading cards and the coding table, it is clear that this narrative turns out to be a strategy to strengthen linguistic skills at orthographic, lexical, grammatical, and semantic levels. However, it is necessary for the teaching body in general, the presence of specific manuals and training regarding its didactic use, since its formal and content features allow transversality in several subjects.

Keywords: Graphic narrative, languages teaching, documentary research

Agradecimientos

Tras un largo recorrido académico en la Universidad Pedagógica Nacional, deseamos hacer una mención de agradecimiento a las personas que de una u otra manera contribuyeron en la formación docente de los ponentes de este trabajo investigativo. Principalmente al profesor Ronald Rojas por su dedicación, paciencia y buenos consejos, a los maestros del departamento de lenguas por su gran labor, a nuestras familias por el apoyo incondicional y finalmente a los compañeros de camino por coincidir.

1. Contexto investigativo

En primera instancia, este capítulo expone la pertinencia del objeto de estudio a partir de los lineamientos investigativos del Departamento de Lenguas de la UPN, y desde los requerimientos de los entes reguladores de la política educativa a nivel distrital y nacional. Adicionalmente, se plantea el problema y los objetivos de investigación que fundamentan este trabajo.

1.1 Contexto curricular

La *investigativa educativa según* los lineamientos del Proyecto Educativo para los Programas del Departamento de Lenguas de la UPN, es aquella que:

Alude a la construcción de conocimiento pedagógico que intenta resolver preguntas sobre la enseñanza y el aprendizaje, los escenarios en donde estos procesos ocurren, los actores de los mismos y las diversas mediaciones materiales y simbólicas que circulan en esos escenarios. (UPN, 2018, p. 41)

Es decir que, este tipo de investigaciones apunta al fenómeno educativo en sí mismo como práctica social, ya que busca la construcción de conocimiento desde la experiencia pedagógica de varios investigadores en la pedagogía de las lenguas. Este tipo de análisis de experiencias permite extraer elementos de valor pedagógico trasladables al aula de lenguaje tanto del español como de las lenguas extranjeras.

Entonces, este ejercicio investigativo supone un aporte al conocimiento pedagógico, específicamente en lo concerniente a la didáctica de las lenguas, ya que, a partir de la recopilación de los usos de la narrativa gráfica, busca reconocer y proponer otras posibilidades en la pedagogía de las lenguas tanto materna como de las extranjeras, inglés y francés.

De acuerdo con lo anterior, el Documento Maestro de la Licenciatura (2013) declara que la formación investigativa para el caso de los proyectos curriculares del Departamento de Lenguas tiene como objeto principal de estudio al lenguaje: “Así, las líneas de investigación que se desarrollan en el departamento corresponden a temas relacionados con el objeto de investigación y su enseñanza” (p. 64). Por ello, la acción investigativa supone entonces el fortalecimiento de la construcción conceptual en las ciencias del lenguaje, la literatura, la semiótica, y la pedagogía y didáctica de las lenguas.

A partir de lo anterior, el Documento Maestro de la UPN (2013) define la existencia de cinco líneas de investigación, a saber: *Pedagogía de la lengua propia y extranjera*, pedagogía de la literatura, Procesos Cognitivos y Lingüísticos, TIC, educación y lenguaje y Lenguaje, comunicación e interculturalidad. Así, el presente trabajo investigativo se suscribió, en la línea de pedagogía y didáctica de la lengua materna y extranjera, la cual exige un trabajo académico en el que “la lingüística, la semiótica y la literatura se erigen como ejes disciplinares, alrededor de los cuales se construye y desarrolla la competencia pedagógica en lenguaje” (p. 33).

Por otro lado, el Ministerio de Educación Nacional (MEN) menciona que el trabajo pedagógico que se adelanta en el área del lenguaje debe “propiciar el manejo de los recursos propios de cada sistema sígnico, sea este la lengua, la pintura, la música, la caricatura, el cine, etc. (2006, p. 28) Para ello, se debe entender que el lenguaje no se manifiesta exclusivamente a través de textos orales o escritos, también mediante iconográficos, musicales, gestuales, entre otros. Entonces, el término de narrativa gráfica implica la presencia de códigos visuales que interactúan con un texto narrativo fácilmente articulable con otros discursos en el aula. Permite establecer relaciones entre diversas manifestaciones artísticas, lo que propicia en el lector, la generación de diferentes grados de relación frente a ellas, por lo que se constituye como un

concepto que abarca diversas manifestaciones didácticas. Esto implica, por consecuencia, una amplia gama de posibilidades en el proceso de aprendizaje de las lenguas.

En otras palabras, cuando las “representaciones visuales bidimensionales tienen la posibilidad de representar el movimiento, entramos dentro de la (...) categoría, que incluye los productos visuales que vemos en televisión, el cine, el vídeo y, desde hace poco, las imágenes generadas por ordenador” (Acaso, 2009, p. 100). Entonces, la narrativa gráfica es una etapa intermedia en la transición para convertir el texto estático que constituye un guion en texto audiovisual. Esta característica posibilita su manifestación bajo múltiples formatos de provecho pedagógico como lo son el cómic, la historieta, y la novela gráfica, pero incluye igualmente sus variaciones en el cine, las series y diversas manifestaciones televisivas en general. Este estatus transitivo le confiere la capacidad de relacionarse indiferentemente entre ambos niveles del texto, resulta ser una coyuntura entre la literatura y sus diferentes manifestaciones audiovisuales.

1.2 Problema de investigación

Debido al carácter investigativo del análisis documental, es importante realizar una conceptualización inicial del objeto de estudio para luego, demostrar la coherencia del presente estudio con las necesidades contextuales, curriculares e investigativas a las que responde, finalmente se enumeran los beneficios de este estudio para la licenciatura, la línea y la modalidad de investigación.

Por asociación cultural existe una relación entre la Narrativa Gráfica y el entretenimiento, por lo cual se le suele excluir del aula de lenguas. Sin embargo, estas narrativas pueden ser facilitadoras de múltiples experiencias de aprendizaje en el aula del lenguaje, solo si se advierte que todas las representaciones visuales son portadoras de un mensaje con una intención

didáctica implícita. Buscan transmitir determinada información al tiempo que “pretenden que interioricemos estos mensajes y que realicemos diferentes acciones como resultado de dicha interiorización” (Acaso, 2009, p. 111). El valor de esta narrativa recae en gran medida en la abundancia de significados que subyacen al componente visual, lo que la convierte en un concepto idóneo para generar procesos pedagógicos en busca de la didáctica encubierta de las imágenes.

Entonces, en busca de su definición se debe entender como “un producto de un alto grado de intelectualismo, donde la imagen y el texto actúan de manera contundente en la función comunicativa y asertiva en el mensaje” (García, 2018, p. 71). Esto supone, por parte del lector, la posesión de ciertas competencias específicas para la lectura de las diferentes Narrativas Gráficas, es decir, de una alfabetización visual que le permita entender las imágenes en conjunción con el texto, en donde el nivel de influencia y la correlación que se establece entre ambos depende del grado de entendimiento que se tiene al respecto. Partiendo de esto, se presenta como un fuerte mecanismo simbólico que “puede ser casi cualquier cosa: una novela, una colección de historias interrelacionadas o de temáticas diferentes, unas memorias, una narración de un viaje, una historia, una serie de viñetas o de observaciones líricas, un episodio de una obra más larga, lo que sea” (Trabado y Hatfield, p. 108).

Ahora bien, para entender su papel desde el ámbito pedagógico, conviene entender la imagen según la definición de García (2018) quien se refiere a esta como parte esencial de la educación, ya que logra comunicar con facilidad lo que se quiere decir. Lo cual para el caso de la Narrativa Gráfica “es su razón de ser, puesto que transportan al lector a un mundo contenedor de historias en el que la presencia de la imagen resulta esencial” (p. 16). Es de remarcar que, “la crítica y el análisis del discurso que estas imágenes producen, contienen una

propuesta política activa en la que se develan algunas de las problemáticas que azotan a la sociedad” (p. 71). Implica que todos aquellos que interactúan con ella se encuentran en contacto con múltiples posturas ideológicas y emocionales.

Por otro lado, para responder a las necesidades contextuales, curriculares e investigativas, este análisis documental se inscribe inicialmente como *investigación educativa*, puesto que se preocupa por la didáctica de la lengua al ocuparse por la construcción de conocimiento sobre lo que involucra el fenómeno social de la educación. Esta investigación, “que podríamos llamar propiamente pedagógica, apunta al fenómeno educativo en sí mismo, como práctica social (UPN, en2018, p. 41). Busca en sí la producción de conocimiento relacionado con la formación docente, por lo que resulta vital para la construcción de explicaciones teóricas sobre lo educativo.

Su relevancia recae en su papel como medio para la construcción de conocimiento pedagógico, que busca esencialmente “el fortalecimiento de comunidades de investigadores dedicadas a estudiar y entender, no ya un tema o problema, sino su enseñanza” (UPN, 2018, p. 42). La escogencia de este enfoque responde al objetivo principal de este análisis documental, el cual es la búsqueda de posibilidades didácticas de la Narrativa Gráfica en el aula. Es decir, le concierne el conjunto de procesos y estrategias que ocurren dentro del ámbito educativo de las lenguas, principalmente los cambios en los modelos de pedagogía y en el rol docente. Se interesa además por la construcción de propuestas y conocimientos teórico-pedagógicos que intervienen en la construcción de nuevos recursos y estrategias que generen cambios en los procesos educativos relacionados con la didáctica de las lenguas.

Ahora bien, como se mencionó inicialmente, esta investigación se inscribe en la línea de *Pedagogía y didáctica de la lengua materna y extranjera*, la cual se preocupa por los “aspectos

relacionados con los *discursos* que circulan en el aula de lengua propia y extranjera, las *competencias* que se desarrollan en ese contexto particular, la construcción de teoría de la pedagogía y de la *didáctica* de las lenguas propia y extranjeras (UPN, 2013, p. 67). La inscripción a esta línea atiende a que la difusión de la Narrativa Gráfica le ha llevado a manifestarse en diferentes lenguas, lo que a su vez le imprime variedad de referentes y contextos que permiten advertir su valor didáctico en la enseñanza de las lenguas.

Entonces, en cuanto a la variedad de *discursos* que soporta la Narrativa Gráfica, cabe reflexionar sobre el valor comunicativo de su dimensión visual. Al enfrentar la narrativa del escrito con la gráfica, se generan espectros de interpretación en donde el ejercicio denotativo y connotativo ocupa un papel más destacado en relación con el análisis meramente escrito. Especialmente el primero, ya que, a través de la denotación “se enumeran y describen los elementos de la imagen, sin ninguna proyección valorativa y/o cultural” (Acaso, 2009, p. 41). Así, su presencia en el aula permite enfocar elementos culturales desde el análisis semiológico, tanto en el nivel literal como en el de significado. Suponen la capacidad de rastrear el propio proceso de producción de signos, al tiempo que se identifican los mensajes explícitos e implícitos también a partir de otros canales visuales.

Dentro de las *competencias* que se desarrollan con la presencia de la Narrativa Gráfica en el aula de lenguas, la Alfabetización Visual aparece en primer orden, que significa fundamentalmente “poseer la habilidad de comprender el lenguaje visual” (García, 2008, p. 37). Por lo tanto, el rol de la Narrativa Gráfica como herramienta para el entrenamiento perceptivo en el aula, recae en la posibilidad de usar su doble dimensión para que el estudiante genere correlaciones y modifique el nivel de dominio que posee sobre el lenguaje visual. Este será “relativo a las exigencias de comunicación y de conocimiento presentadas en la vida del

individuo” (Ramírez, 2005, p. 18), por lo que la función esencial del docente es mediar en este proceso de adquisición de habilidades.

La *didáctica* resulta ser entonces la materialización de los discursos, las competencias y las teorías pedagógicas. Por lo que el análisis de experiencias docentes desde los usos y concepciones de la Narrativa Gráfica en el aula de lenguas implica una manera directa de construir conocimiento a partir de los diversos procesos didácticos llevados a cabo por docentes del lenguaje de distintos contextos. Estos procesos didácticos pretenden que el estudiante “interprete de forma crítica la información difundida por los medios de comunicación masiva. Para ello, primero debe analizar los mecanismos ideológicos que subyacen a la estructura de los medios, para luego asumir una posición crítica frente a los elementos ideológicos (MEN, 2006, p. 41).

Por otro lado, el MEN (2006) menciona que el docente tiene el reto de propiciar el desarrollo de las competencias que requieren los estudiantes para participar en las diversas situaciones comunicativas y en vista de que el docente, debe poseer saberes referidos a la producción y la comprensión textual, los contextos y la intencionalidad, los universos emocionales, la cultura propia y las ajenas, y los recursos ideológicos que hacen parte de cada elaboración de discurso (p. 23). Entonces, es su labor posibilitar en el estudiante, el desarrollo de una capacidad de lectura más amplia que le permita analizar los discursos que subyacen en el texto mediante el desarrollo de estos saberes.

En último lugar, conviene hacer una enumeración de los *beneficios* del presente estudio en cuanto a la licenciatura, línea y modalidad de investigación. Así, en cuanto al aula de lenguas extranjeras supone una aproximación a las diversas posturas didácticas que han contemplado esta narrativa como fundamento de sus prácticas. El cuerpo documental que constituye la

matriz de análisis está enfocado hacia el cuerpo docente que se preocupa por encontrar nuevas maneras de abordar las lenguas desde sus diferentes dimensiones, tanto si su interés recae en el contenido relativo al conocimiento literario, como en lo iconográfico y visual.

Consecuentemente, la línea de *Otros sistemas simbólicos* se preocupa principalmente por este último aspecto. El contenido visual permite la posibilidad de tejer diversos discursos interpretativos y denotativos que no se centran exclusivamente en los aspectos formales del código, ni en el desarrollo aislado de las competencias comunicativas. Es decir, esta línea de investigación busca además "asumir los procesos de producción de sentido y sus productos discursivos como el ámbito privilegiado de la alfabetización plena de los individuos, de tal manera que logren comprender, interpretar, representar y transformar su realidad (UPN, 2018, p. 32). Frente a esto, el valor del objeto resalta por su discurso, manifiesto mediante el lenguaje iconovisual, donde lo literario y lo visual se conjugan para generar un sentido más amplio del que cada uno por separado puede alcanzar.

Por último, a nivel de la *modalidad de investigación*, tras un rastreo documental de publicaciones posterior al año 2000, se debe mencionar que por lo menos a nivel del Departamento de Lenguas de la Universidad Pedagógica no existe un trabajo documental de estas características; que se preocupe por la Narrativa Gráfica como objeto didáctico a partir de la recopilación de experiencias docentes. En parte, por el enfoque práctico de la docencia, cuya naturaleza promueve mayormente el desarrollo de investigaciones de intervención en campo. Razón por la cual se busca igualmente, con los resultados de la presente revisión documental, contribuir a la construcción de los fundamentos de la formación literaria del docente de lenguas, y permitir la definición de este ambiente de formación disciplinar en la

estructura del proyecto curricular: bien sea desde la matriz de análisis, las fichas de lectura, sus conclusiones o desde la misma disposición estructural del trabajo.

Se pretende entonces, que teniendo como soporte el presente trabajo, el docente que se disponga en el ejercicio laboral en básica secundaria, pueda alcanzar los objetivos previamente descritos al poseer una herramienta que le permita acercarse a la didáctica desde el empleo de la Narrativa Gráfica. Esto pues, esencialmente beneficia a educadores e investigadores en ejercicio o en formación que se entusiasmen por utilizarlo en sus prácticas profesionales, o para aquellas personas que deseen profundizar y desarrollar prácticas más elaboradas, con una base de datos que facilite futuras aproximaciones al objeto, en particular en busca de robustecer las competencias lingüísticas en varios aspectos de la didáctica de las lenguas extranjeras: lectoescritura, ortografía, sintaxis, lectura global de sentido, etc.

1.3 Objetivos

Objetivo General

Analizar el papel de la Narrativa Gráfica en el desarrollo de procesos educativos propios de la pedagogía de las lenguas mediante la revisión documental de experiencias investigativas.

Objetivos Específicos

- Identificar desarrollos investigativos recientes en el ámbito escolar con interés en la narrativa gráfica y la enseñanza de las lenguas.
- Caracterizar las concepciones de la narrativa gráfica desde la lectura de experiencias investigativas docentes.

- Identificar los usos didácticos que se derivan de la presencia de la narrativa gráfica en la enseñanza de las lenguas.

2. Contexto Conceptual

Este capítulo tiene como objetivo exponer los antecedentes investigativos del presente estudio a partir de una decena de investigaciones documentales, para luego efectuar la comprensión conceptual inicial sobre el objeto de estudio de esta investigación

2.1 Antecedentes Investigativos

En primera instancia, es necesario caracterizar el proceso realizado para construir los antecedentes investigativos. Aquí, se presentan los estudios documentales que compartan características similares con la presente investigación, ya que dan cuenta de procesos investigativos relativos al objeto de estudio dentro de prácticas pedagógicas relativas al lenguaje. Así, en busca de generar nuevas comprensiones surgidas a partir de las existentes, inicialmente, se efectuó el rastreo de documentos posteriores al año 2000 en las bases documentales de Google Académico, Scielo, Redalyc y Dialnet. Los términos de búsqueda incluían los conceptos de Narrativa Gráfica, pedagogía, lenguaje, literatura, educación y didáctica. Tras el sondeo, se ejecutó una lectura más detallada de cada documento para identificar y sistematizar los elementos constitutivos de las investigaciones que representan un aporte a la presente investigación: el título, los objetivos, el problema, la metodología y las referencias al objeto de estudio desde la didáctica del lenguaje que yacen en el texto, las fuentes relacionadas y las conclusiones. Toda la información anterior se consigna en una matriz de antecedentes investigativos ¹.

1. [Acceder a Resúmenes Analíticos Especializados y Matriz de Análisis:](https://bit.ly/3o2XRbp)
<https://bit.ly/3o2XRbp>

El resultado de la búsqueda analizó 10 investigaciones que conciben la pedagogía de la lengua como eje central. En esencia, las investigaciones giran en torno a este mismo objeto de estudio, para lo cual se implementan diversos mecanismos didácticos que buscan fortalecerla. Para ello, se ocupan de objetos que incluyen: al cine, la pedagogía del lenguaje, la literatura infantil, el desarrollo de habilidades y competencias comunicativas, la novela visual, la pedagogía y desarrollo humano que atañen a la relación pedagogía y lenguaje, los cuentos infantiles, las estrategias didácticas que favorecen el lenguaje oral inicial, los medios visuales y la educación musical. En este sentido, se encontraron tres objetos de estudio similares a la Narrativa Gráfica: la literatura infantil; “como un género diferenciado dentro de los estudios literarios, pero ligada a la pedagogía. (López, A. & Guerrero, p., 1993, como se citó en Bravo y Hernández, 2021). El cuento infantil que funciona “como base para el lenguaje y el pensamiento” (Ventura, 2020, p. 19) Y finalmente, la novela visual, que resulta ser” un elemento para promover y fomentar la lectura” (Gómez, 2017, p. 45), se define como un juego narrativo interactivo, que resultan ser diseñados específicamente para su uso en entornos pedagógicos.

La primera de estas fuentes es una investigación documental titulada *Posibilidades del Séptimo Arte en el Aula de Lenguaje*, realizada en 2022 por los docentes de la Universidad Pedagógica Johan Pérez y Diana Saavedra, tiene por objetivo: Analizar el papel del cine en la pedagogía del lenguaje por medio de una investigación documental cualitativa. Así, para caracterizar los usos otorgados a este objeto por 50 docentes investigadores, los autores aplican el método de análisis de contenido de siete que finalmente lleva a Pérez y Saavedra (2020) a concluir que, las propuestas didácticas que involucran al cine deben estar “enfocadas en despertar el gusto y el conocimiento en los estudiantes para justificar la selección del material fílmico a trabajar en el aula” (p. 53). Anota, que la implementación del cine requiere de una guía para que, al

momento de su introducción como recurso didáctico, “no caiga en la incoherencia de convertirse en un distractor más del aula” (p. 53). Esta investigación revela la necesidad de una capacitación docente en discursos visuales además de resultar significativa desde la disposición general de la estructura metodológica del documento, aportando además referentes teóricos como Londoño et al. (2014) y Ruiz (2000).

La segunda investigación de 2019 *La Pedagogía del lenguaje en Colombia* de Diego Cardona en la revista Horizontes Pedagógicos, asume como núcleo temático la relación entre la formación en lenguaje, las prácticas comunicativas de los estudiantes y las matrices culturales que las subyacen. Tiene por objetivo la revisión de antecedentes en torno a la práctica pedagógica del lenguaje, para lo cual considera una veintena de investigaciones sobre la práctica pedagógica mediante un método constituido por 3 etapas: recolección, análisis e interpretación. Tras la revisión documental, el autor concluye que “es necesario asumir la pedagogía del lenguaje en el problema de la comunicación y de la semiosis, reconociendo la multiplicidad de signos que constituyen la realidad y los procesos de construcción de sentido asociados a la significación (p. 10). Lo que lleva a reflexionar sobre los múltiples formatos, códigos y discursos que la Narrativa Gráfica aporta para llevar al lector al reconocimiento de los procesos comunicativos en el aula de lenguas.

El tercer trabajo *Estado del arte del panorama de la literatura infantil (2015-2021)* de Nathalia Bravo y Jessica Hernández de la UPN. Se preocupa por las formas y usos del libro álbum en 33 investigaciones. Busca la identificación y descripción de posibles alcances, límites y oportunidades de diálogo de los diferentes objetos de estudio con la pedagogía del lenguaje o la literatura, para lo que se constituye como investigación de tipo cualitativo, descriptivo y documental de 6 etapas. A modo de conclusión, Bravo y Hernández (2021), resaltan la

predominancia de “finalidades miméticas y pragmáticas adjudicadas a la LI. Miméticas, en tanto que la tendencia de creación de las obras está orientada a factores externos” (p. 70); la problemática social, el conflicto armado, la migración, la injusticia social, y la violencia, son temáticas que ocupan gran relevancia en las recientes producciones. Esta posibilidad como medio para retratar la sociedad es una característica muy particular que se comparte con las diferentes formas de la Narrativa Visual, que suelen alimentar sus narrativas a partir de los eventos y contextos próximos, por lo que sirven por lo general como indicadores de una cultura compartida que intermedia la relación lector-texto.

El cuarto documento es una *Investigación documental sobre las habilidades y competencias comunicativas* de Nelly Barajas, Jesús López, Lucero Márquez y María Rodríguez. Redactada en 2015 en la Universidad Santo Tomás, tiene como objetivo el análisis y revisión de diferentes artículos e investigaciones, sobre habilidades y competencias comunicativas en Educación Básica a partir de publicaciones de la última década. Para cumplirlo, los autores recurren a una investigación documental de 3 fases (exploratoria, descriptiva e interpretativa). A modo de conclusión, Barajas et al. (2015) resaltan la importancia del aprendizaje colaborativo, cooperativo, por problemas y por tareas (p. 60). Estos son competencias sublimadas desde la Narración Gráfica por la que hacen posible la construcción de nuevos saberes colectivos necesarios para la comunicación, permiten el desarrollo de habilidades como: saber escuchar, hablar, compartir e intercambiar ideas, expresar sus pensamientos, hipótesis y sentimientos.

En quinto lugar, el *Estado del arte de las investigaciones realizadas en la especialización en pedagogía y desarrollo humano que atañen la relación pedagogía y lenguaje* de la Universidad Católica de Risaralda, analiza el papel del cómic en la pedagogía informal. Redactado por Wilson Montenegro en 2009, le atañen 5 investigaciones que guardan relación explícita entre

pedagogía y lenguaje mediante una investigación documental de 3 fases (descriptiva, interpretativa y teórica-análisis). Concluye que “los trabajos encontrados son muestra superficial de la inclusión del lenguaje en procesos transformadores” (Montenegro, 2009, p. 81), lo que revela una tendencia hacia el uso del cómic que deja de lado su potencial como desarrollador de competencias que trasciendan el aula. En este sentido, un análisis sobre las concepciones y las posturas didácticas que diferentes actores pedagógicos han adoptado frente a la pedagogía de las lenguas y la narrativa visual permite identificar y proyectar procesos más comprometidos con la pedagogía de las lenguas.

La sexta investigación redactada por Diego Gómez en la Universidad de Antioquia, bajo el nombre de *Estado del arte de las aplicaciones para el aprendizaje de la Novela Visual*. Mediante una investigación documental de subtipo estado del arte, el autor rastrea 23 documentos cuyo objeto de estudio es la novela visual como instrumento educativo. Señala lo disperso del material recolectado y recalca la relevancia de Google Académico como fuente de información. Finalmente, concluye Gómez (2017) que en la actualidad muchos países evalúan sus niveles de lectura por el número de libros que han leído sus habitantes, por lo que la novela visual y otras nuevas narrativas quedarían por fuera al no ser considerados libros tradicionales. Esto resalta el rol didáctico que progresivamente las diversas manifestaciones de la Narrativa Gráfica van adquiriendo, al tiempo que expresa la necesidad de reconsiderar su imaginario de literatura no canónica, puesto que la mediación digital actual facilita prácticas de lectura que no se restringen solo a las esferas académicas.

En séptima instancia, el *Estado del arte sobre los cuentos infantiles como recurso didáctico para desarrollar el lenguaje oral en educación inicial*, redactada en 2020 por Carol Ventura de la Universidad Cayetano Heredia, recoge una muestra de 20 investigaciones que divide en

2 ejes, aquellas que denotan el rol del cuento infantil para desarrollar el pensamiento creativo y para el lenguaje oral. Concluye que, al momento de relatar un cuento infantil frente a los compañeros, los jóvenes lectores veían la necesidad de mediar la historia a través de su propio vocabulario, en este ejercicio el estudiante termina “agregando algunas palabras que aprendieron en esta breve narración” (Ventura, 2020, p. 29). Es decir, que el cuento propicia la creación de ambientes comunicativos en el aula que favorecen el desarrollo de capacidades cognitivas, habilidades sociales, normas de interacción y sistemas de valores. Este tipo de narraciones con público infantil fomentan situaciones comunicativas que involucran sus ideas y necesidades, lo que favorece el aprendizaje y la motivación lectora.

En octavo lugar, la investigación *Estado del arte sobre las estrategias didácticas para favorecer el lenguaje oral en niños y niñas de nivel inicial*, redactada por Nery Mamani de la Universidad Cayetano Heredia en 2020, se ocupa de recopilar 20 investigaciones con el objetivo de analizar las estrategias didácticas, mediante un enfoque cualitativo descriptivo de 4 etapas (recaudar, revisar, registrar y analizar). Concluye que las estrategias didácticas para favorecer el lenguaje oral de niños más recurrentes son las canciones infantiles, los juegos verbales, la dramatización, los rincones de juego y sobre todo el cuento infantil. Añade que “son pocos los autores que dan a conocer las secuencias o fases para desarrollar las estrategias didácticas en las aulas” (Mamani, 2020, p. 37). Esto llama la atención sobre la relevancia de los usos de esta narrativa y el papel que, en conjunción con las estrategias que se implementan en el aula, buscan el desarrollo de las lenguas extranjeras.

El noveno documento *Medios audiovisuales, una perspectiva al aporte significativo en el aula*, fue redactado por Luis Saavedra Universidad Minuto de Dios en 2015. Tiene como objetivo: rastrear las diferentes perspectivas acerca del uso de los medios audiovisuales para la

pedagogía del lenguaje en la Educación Básica. Para ello recurre a un proceso de 3 etapas (contextualización, clasificación y categorización). Sus hallazgos revelan que la presencia de los medios audiovisuales es algo regular en el aula de clase, pero no se desarrolla significativamente su aplicación. Esto es, “los espacios audiovisuales se desenvuelven en clases transversales, no es un campo el cual se emplee una apropiación de los parámetros que expone los lineamientos y los estándares con referencia a las temáticas sobre los sistemas de significación en la lengua” (Saavedra, 2015, p. 36). Saavedra intenta describir las estrategias o proyectos que ha implementado la educación formal frente al uso de los contenidos y/o herramientas que posibilitan los medios audiovisuales, (cine, televisión y video).

En último lugar, el análisis documental, estado del arte: *La educación musical y el desarrollo del lenguaje oral en la primera infancia*, por Montoya Criollo y Jackeline Fiorella de la Universidad Católica de Perú de 2021, tiene como objetivo conocer la relación que existe entre la educación musical y el lenguaje oral. Para conseguirlo, recurre a un método estructurado en 3 núcleos temáticos. (lenguaje oral, música y su conjunción). Concluyen que, tras abordar la educación musical para la primera infancia, los estudiantes “están más dispuestos para captar, retener y producir aprendizajes significativos (...). Sin duda, esto tendrá impacto en futuros aprendizajes en la etapa escolar como el aprendizaje de una segunda lengua” (Criollo y Fiorella, 2021, p. 26). Entonces se revela la presencia de un proceso secuencial que, eficazmente direccionado, puede conducir a los estudiantes hacia el aprendizaje de otras lenguas. La narrativa gráfica y la música se entienden entonces como sistemas simbólicos que, a través de determinado sentido humano comunica información, combinarlos genera una ruta didáctica efectiva para el aprendizaje.

En esencia, se concluye que la literatura, el cuento infantil, la novela visual y el cine se destacan por su carácter atractivo, facilitador y mediador de procesos pedagógicos, y creativos en el área de lenguaje. Consecuentemente se procura que el estudiante a través del empleo de la Narrativa Gráfica haga acopio de los elementos que constituyen la comunicación y traiga a conciencia el juego semiótico que genera la cultura. En conclusión, esta narrativa surge como un objeto cuyo valor didáctico recae en su capacidad para construir significado. Asimismo, este grupo de documentos permiten proyectar una idea acerca de las dificultades que enfrenta para legitimar su posición en el aula, como bien es lo escaso de su presencia frente al predominio del texto tradicional, la consideración al respecto de unas doctrinas de lectura que no la contemplan como libro canónico, la poca frecuencia con que los autores registran su empleo en secuencias didácticas concretas, o la necesidad de filtrar el contenido específico que se requiere a partir de una variada selección de ejemplares cuyo contenido significativo no se ajusta completamente a los objetivos iniciales de aprendizaje.

En este sentido, la lectura de antecedentes aporta igualmente claridad sobre las etapas de análisis de documentos, estas pueden variar según el autor, pero en esencia se reducen a tres: exploratoria-contextualización, descriptiva-categorización e interpretativa-análisis. Además, estas etapas arrojan luz sobre la adecuada aplicación del análisis documental, con lo que sirven de guía esquemática para el documento presentado. En este sentido, el objeto que emplea cada investigación es particular a su situación pedagógica, frente a lo cual se pretende aportar un análisis que englobe las diversas instrumentalizaciones que se hacen de objetos empleados en la pedagogía de las lenguas, los cuales a primera vista parecen inconexos pero que pueden caracterizarse bajo el concepto de Narrativa Gráfica, entendiéndola no solo como una fuente

de entretenimiento, sino como una posición política con alto grado de criticidad en relación con la historia y los contextos sociales.

2.2 Objeto de Estudio

Con este apartado se busca definir el fenómeno de interés en el que esta investigación se basa para comprender con mayor profundidad las problemáticas que se plantean a su alrededor. Para ello, en primera instancia se conceptualiza el objeto en el aula, desde sus características para luego desarrollar algunos conceptos que buscan complementar posibles relaciones con la pedagogía de las lenguas.

2.2.1 Narrativa Gráfica en el Aula

Otorgar una definición de la Narrativa Gráfica implica contemplarla desde sus dimensiones más amplias, reconocer que sus características formales no la circunscriben ni al cómic ni a la novela, sino que, por el contrario, se funde entre ambas y termina convertida en un género narrativo independiente “que pertenece al arte secuencial y, por lo tanto, utiliza el mismo lenguaje del cómic combinado con recursos narrativos de la literatura” (Gutiérrez. 2015, p. 26). Resulta ser un medio de comunicación que conjuga dos sistemas simbólicos con un ánimo narrativo con lo que consigue presentar un contenido escrito, más cercano a los fenómenos sociales y a los conflictos personales y emocionales del lector.

En otras palabras, se apoya del cómic convencional (dibujos, globos, viñetas, onomatopeyas, líneas cinéticas y metáforas visuales), pero mantiene aspiraciones que tienden al arte y a la literatura, por lo que recurre a la analepsis, la prolepsis, las reiteraciones y los paralelismos característicos de la novela literaria. Recurre al uso de variados “tiempos narrativos, el tratamiento más detallado de personajes protagónicos y secundarios, la creación de

atmósferas, la amplia licencia creativa en cuanto a arte y narrativa, la experimentación con el lenguaje propio del medio” (Gutiérrez, 2015, p. 27). Esta confluencia entre la naturaleza de los textos escritos y aquellos de corte visual-iconográfico, básicamente resultan ser los ingredientes que contribuyen a la construcción del universo narrativo de mayor complejidad y, por ende, resulta un elemento de interés desde la mirada pedagógica.

Entonces, se aprecia esta narrativa, como un acto de reflexión que ofrece una doble naturaleza; permite tanto la exploración de la subjetividad particular de cada autor, como del mundo social que le aporta el sentido. Esta característica le permite comunicar discursos éticos, expresar el espíritu del mundo desde su visión. No es una narración lineal, sino que refleja al autor y su entorno en acto de reflexión. Por consiguiente, “emana de una cosmovisión individualizada en la que muchas veces se cuestionan los valores éticos de una sociedad. En ella se refleja no solo el alma y la psique del autor sino la influencia del entorno en él mismo” (Gutiérrez, 2015, p. 24), lo que le permite generar un espectro de discursos cuyo valor contextual posee la posibilidad de generar aportes al sentido general de las interpretaciones subjetivas en el aula.

Esta narrativa, a diferencia del cómic tradicional, “posee límites más extensos en cuanto a narrativa y no es restrictiva con el estilo de dibujo, la forma de publicarse o los temas, lo cual permite integrar el contexto de cada país: sus referencias visuales, culturales, su modo de vida y su lenguaje” (Gutiérrez, 2015, p. 40). Esta cualidad le permite comunicar diversos discursos pertenecientes al contexto nacional, entre los que se puede enumerar “al narcotráfico, los embarazos no deseados, el divorcio, las carencias, la búsqueda de identidad, el sexo, las relaciones personales, entre otros temas” (Gutiérrez, 2015, p. 47). Desde una mirada pedagógica se hace necesario reconocer que la lengua se aprende mediante la

inmersión del sujeto en la cultura, para lo cual, es necesario ser capaz de aprovechar los contenidos en los discursos muchas veces diametralmente opuestos, para generar en el estudiante las competencias necesarias para el aprendizaje de la cultura y por extensión de las lenguas.

En efecto, su discurso se diversifica, lo que denota un cambio progresivo en su percepción conforme pasa el tiempo. Entonces es conveniente, involucrar la mirada docente frente a tales cambios, puesto que la pedagogía y la Narrativa Gráfica no siempre estuvieron relacionadas: “en el pasado, el cómic y la novela gráfica eran vistos como hábitos no académicos, como material netamente de entretenimiento, pero las estrategias y procesos pedagógicos contemporáneos le apuntan a este tipo de elementos para impulsar los hábitos de lectura en la población infantil y adulta” (García, 2018, p. 11). Por consiguiente, en la actualidad se entiende que la obra visual “es una relación más que de entretenimiento, es una posición política con alto grado de crítica en relación con la historia” (2018, p. 29).

Esta posibilidad de abordar contenidos de carácter social que tengan un objetivo persuasivo o, por el contrario, los motivados por un deseo contestatario, tiene cabida debido a la relación intensa entre la imagen y el contexto que la lee. Estas narrativas “son productos de la cultura moderna que responden a la idea de industrialización del mercado, ya sea como recurso educativo o de entretenimiento” (García, 2018, p. 51). De modo que, en un sentido más amplio, se le concibe esencialmente como “un género híbrido que comparte características con la literatura, el arte, el cine y la ilustración” (Perdomo, 2018, p. 45), que permiten interactuar con la cultura a partir de las diversas formas en las que se pueda manifestar. Los discursos que se entretajan en su interior brindan nociones conceptuales que permitan al

discente, generar pensamiento crítico y reflexivo ante las propuestas socioculturales enmarcadas en determinado contexto literario.

Así pues, debido a todos estos rasgos, se le atribuye la capacidad de trasladar todo tipo de contenidos culturales y traducirlos para la lectura de los públicos consumidores de todas las edades y orígenes. Desde sus manifestaciones en papel, como bien lo son: el cuento infantil, pasando por el manga y el cómic, hasta llegar a las pantallas del cine y la novela visual, resulta ser un género narrativo configurado por movimientos culturales, políticos, religiosos y sociales, cuyo objetivo es el de “transmitir ideas, en su curso, asume los cambios que proponen las nuevas tecnicidades, para reinventarse y adaptarse” (García, 2018, p. 98). Durante esta transición, el docente de lenguas va ampliando cada vez más el espectro de acción que puede ejercer con la Narrativa Gráfica, al tiempo que le obliga a procurar discursos cuya línea sea inteligible desde lo visual y lo conceptual. Esto permite generar una mayor apropiación del entorno en el que el estudiante forma paulatinamente su propia identidad y set de valores, lo que facilita igualmente el ejercicio comparativo tan necesario para el aprendizaje de las lenguas.

2.2.2 Pedagogía de las Lenguas

Se entiende que la pedagogía de las lenguas es un concepto complejo que debe abordarse desde diferentes perspectivas para así poder dar claridades sobre ella, por lo que también se abordan aspectos concernientes al lenguaje y se puntualizan rasgos de su vertiente visual, que resulta ser el puente interpretativo entre el lector y la Narrativa Gráfica.

Entendiendo que el *lenguaje* es un fenómeno semiótico social que se apoya en los códigos verbales y no verbales para objetivar la realidad, es el medio por el cual movilizamos

significados cotidianos a través de canales textuales y extratextuales, con el potencial para modificar o intervenir en el mundo. Según apunta el docente Perdomo (2018), se ha definido al lenguaje como una capacidad individual que se manifiesta y se desarrolla en sociedad, permite que cada individuo la interprete, interactúe con ella y la transforme. Es decir, posibilita el establecimiento de acuerdos necesarios para la convivencia, puesto que permite la creación de una representación conceptual de la realidad. Consecuentemente, resulta necesario desarrollar la capacidad de comprender y producir nuevos significados, ya que no se puede pensar en un hombre social sin la presencia del lenguaje, es decir de aquellas reglas que organizan y regulan las relaciones entre los signos durante la práctica social.

Por otra parte, el *lenguaje* no es un fenómeno estático, se mantiene en constante movimiento, Ramírez (2005) dice que a lo largo del tiempo se han vivido transformaciones que diversifican y mantienen las capacidades sensibles y racionalistas del lenguaje que, desde redes y artefactos, hacen una búsqueda por optimizar la comunicación, pero que contradictoriamente resultan aislando a los interlocutores. Lo que pone el foco sobre los diferentes usos que se le dan al lenguaje y su carácter complejo que, en muchas ocasiones, puede resultar poco significativo o incomprensible para algunos interlocutores. En la labor docente, recae el peso de esclarecer las relaciones que constituyen al lenguaje: el papel de los interlocutores, de los canales de transmisión de información, del mensaje y de la metalingüística que los impregna.

La *lengua* adquiere su forma haciendo acopio de un determinado código al asignarle valor a un conjunto de estímulos comunicativos. La era actual de la hiperconectividad gira en torno a la postura del “iconocentrismo” (Perdomo, 2018, p. 33), la cual se caracteriza por su alta capacidad de movilización de significado en cada producto cultural a disposición. Esta forma

de ver la comunicación requiere una postura que permita su comprensión, para lo cual se requiere de una pedagogía particular que aborde las dimensiones complejas del *lenguaje visual*. Este concepto se entiende como “el sistema de comunicación que mayor parecido alcanza con la realidad, (...) contribuye a que formemos nuestras ideas sobre como es el mundo, a través de (...) un tipo de información especial que captamos gracias al sentido de la vista” (Acaso, 2009, p. 25). En este sentido, la actividad docente consiste en acompañar en un ejercicio de interpretación, durante el cual el estudiante otorga significado a las representaciones de carácter visual partiendo de su contexto particular.

Así, la *pedagogía de las lenguas* aparece para aterrizar los procesos del fenómeno lingüístico al aula y de esta manera intermediar su enseñanza y aprendizaje, no solo del código, sino también de todo el entramado simbólico y sígnico que contiene el lenguaje escrito y visual. A esto el profesor Luis Alfonso Ramírez (2005), agrega que para que se dé una buena pedagogía de la lengua, se debe reconocer y manifestar en cada una de las situaciones tanto sociales, como íntimas. Y que así, mediante la argumentación y la narración, se puede enseñar a identificar divergencias en los planteamientos, reconocer diferentes posibilidades de sentido y las múltiples condiciones ejercidas sobre las relaciones de los interlocutores. Por consiguiente, se puede afirmar que la pedagogía de las lenguas tiene como propósito proporcionar herramientas interpretativas que permitan al lector reconocer los planteamientos, los posibles sentidos del producto cultural y los múltiples elementos que actúan sobre la relación de los interlocutores.

Ahora bien, esta pedagogía dinamiza sus prácticas a través de múltiples modalidades que dependen de la percepción que el docente posea del lenguaje. “Es frecuente encontrar en las costumbres de la enseñanza del lenguaje y de la comunicación, enfoques basados en la

consideración de la lengua como producto y sistema terminado y establecido” (Ramírez, 2005, p. 15). Esta consideración es imprecisa, en cuanto no se puede desconocer que el lenguaje es, en sí mismo, una capacidad para construir un orden de significados con el mundo que rodea al interlocutor. Es un proceso cuya naturaleza compleja permite que se le analice, tanto desde sus códigos visuales-iconográficos como desde el discurso explícito de las representaciones escritas: desde sus elementos constitutivos verbales y no verbales en una relación de producción de sentido global autónoma y crítica por parte del lector. Contribuyendo así, “a la formación de conceptos, al razonamiento lógico y al desarrollo de la creatividad” (MEN, 2006, p. 9).

Esta modalidad pedagógica conduce al lector en un proceso de reconocimiento de la lengua y de su condición como participante de los procesos comunicativos, al tiempo que adquiere comprensión sobre los diversos componentes de la comunicación. Tiene como propuesta, enseñarla “con orientación desde los procesos de interpretación pero con una ética fundamentada en la responsabilidad en el uso del lenguaje manifiesto en diversos discursos” (Ramírez, 2005, p. 19). Lo anterior, implica reparar sobre el carácter altamente simbólico y convencional de la lengua, la cual mediante en un proceso constante de aprovisionamiento de competencias lingüísticas, le permite expresar información respecto a las leyes que la gobierna, lo supone en esencia el desarrollo de la competencia o conciencia metalingüística.

En conclusión, la pedagogía de las lenguas procura el desarrollo de competencias, que no son más que “el conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características individuales que permite a una persona realizar acciones en un contexto determinado” (Ramírez, 2005, p. 11). Consecuentemente, busca promover en el estudiante, el desarrollo de las competencias comunicativas: lingüística, es decir, aquellas relativas al conocimiento de los recursos

formales de la lengua. La competencia pragmática, que mantiene relación con el uso funcional de los recursos lingüísticos, su uso práctico. Y la sociolingüística, que se refieren al conocimiento de las condiciones sociales y culturales implícitas que entran en juego al momento de incurrir en el uso de una lengua.

3. Diseño Metodológico

En este apartado se definen los parámetros del proceso investigativo y las orientaciones para la configuración de las acciones de recolección y examen de datos. En primera instancia se presenta una conceptualización de la investigación educativa, seguido, se exponen las características generales del enfoque en investigación documental, el método de análisis y la muestra documental escogida. Además, se establecen los procedimientos e instrumentos que facilitan la recolección de datos para, finalmente, exponer el cronograma de acciones y consignar aquellas reflexiones sobre los posibles condicionantes en el logro de los objetivos propuestos por el estudio.

3.1 Enfoque de Investigación

Así pues, se señala en el Proyecto Educativo de los Programas de la UPN que las investigaciones educativas, es decir, aquellas “de corte pedagógico, en donde el foco de la atención se encuentra puesto en los procesos de enseñanza y aprendizaje, en escenarios específicos y con actores determinados” (Garay, 2008, como se citó en UPN, 2018) proporcionan un retrato comprensible de la educación como fenómeno social. Este tipo de investigación apunta entonces al conocimiento sobre el fenómeno social de la educación.

En segundo lugar, para conceptualizar el enfoque de *revisión documental* se tuvo en cuenta la perspectiva de los autores Londoño, Maldonado y Calderón (2014), quienes la caracterizan como aquella que permite el estudio del conocimiento dentro de un área específica. En otras palabras, es una recopilación crítica de diversos tipos de texto de un área o disciplina, que de manera escrita, formaliza el proceso cognitivo de una investigación a través de la lectura de la bibliografía hallada durante la indagación del problema, los temas y los contextos (p. 6).

Añaden los autores “que un estudio previo y sistemático de las investigaciones precedentes para elaborar estados del arte, contribuye a mejorar la teoría y la práctica de un tópico determinado, además de plantear conclusiones y respuestas nuevas que se proyecten a futuro” (Londoño et al., 2014, p. 8). Es un texto que pretende “generar nuevas comprensiones surgidas de las existentes; e, ir más allá de la descripción y la explicación, acerca del nivel de comprensión que se tiene de un tema (p. 9). Ahora bien, esta particularidad permite alcanzar el objetivo de la revisión educativa, en donde el UPN (2018) busca:

La redefinición de la profesión docente desde la perspectiva de un intelectual que reflexiona sobre su práctica y que lo hace de manera sistemática y profunda, lo que le permite construir un saber pedagógico que supere la experiencia particular, para constituirse en teoría (p. 42).

En otras palabras, esta nueva definición implica sobre todo que el docente en formación aprenda a “llevar a cabo procesos de indagación, reflexión y teorización sobre su propia actividad docente como parte de las herramientas que hacen de él o ella un profesional en constante desarrollo” (UPN, 2018, p. 42).

Recae entonces en el docente y el discente la responsabilidad de dinamizar el material simbólico, que para este caso, se presenta en alguna de las formas que suele adquirir la Narrativa Gráfica en el aula de lenguas: historieta, cómic, novela gráfica, manga, novela visual etc. Los desarrollos investigativos que surgen de estas experiencias didácticas representan entonces, el material a recopilar en busca de generar nuevos niveles de comprensión sobre el objeto de estudio, al tiempo que permite ejercer una reflexión sobre la práctica docente.

Para ello, durante la primera etapa de la presente investigación se realizó la búsqueda y compilación de los documentos a partir de bases de datos académicas en línea, en donde los términos de búsqueda centrales fueron: narrativa gráfica, educación, pedagogía de las lenguas y lenguaje. Luego, de estas experiencias docentes resultantes, se contemplaron principalmente los títulos, la introducción, los objetivos, y las conclusiones que guardan relación con el objeto de estudio, esta información fundamenta esta investigación documental. Seguido, se efectuó una lectura interpretativa y crítica del corpus documental que permitió generar el análisis de contenido presentado, luego de etapas tratamiento de información que buscan facilitar su interpretación.

3.2 Método de Análisis

En búsqueda de dar cumplimiento a estas etapas de la revisión documental, se implementó el Método de *Análisis de Contenido*, ya que permite caracterizar, clasificar, analizar y dar sentido a los contenidos de interés desde una perspectiva lingüística. Resulta ser una ruta metodológica, un conjunto de subprocesos que soportan la resolución de una etapa determinada del análisis documental. Este apartado busca conceptualizarlo junto con las características, etapas e instrumentos operativos.

Al respecto, el autor Alexander Ruiz (2004) se refiere al término *análisis de contenido* como una rigurosa herramienta metodológica que supone someter la capacidad interpretativa a una disciplina orientada técnicamente. Establece la posibilidad de acceder de manera sistemática a los tres niveles del lenguaje (superficie, analítico e interpretativo). En el nivel de superficie están las formulaciones de los informantes, en el analítico, se ordenan a partir de criterios de afinidad o de diferenciación, y el interpretativo consiste en comprender el sentido de la nueva

información. A partir de allí, se elabora un texto sincrético y estructurado “con vistas a establecer esquemas de comprensión de su significado y sentido, en relación con el contexto social y cultural de donde proviene la información” (p. 46).

Entonces, para aplicar el análisis de contenido Fernández (2002) expone siete etapas a seguir:

La población que se desea estudiar, (...) la muestra adecuada a los intereses y necesidades particulares del estudio, (...) las unidades de análisis y de contexto como sujetos de la observación, (...) las categorías (...), la codificación, la cuantificación y el análisis de los resultados encontrados (Fernández, 2002, p. 38).

En consecuencia, durante los dos momentos iniciales se busca delimitar y organizar la muestra documental para su descripción y análisis: Primero se identifican los documentos pertinentes que presentan a la Narrativa Gráfica en el desarrollo de procesos educativos de la pedagogía de las lenguas en el formato de las fichas de lectura RAE *Resumen Analítico Especializado*. Estas incluyeron solo documentos posteriores al año 2000 y cuyo corte investigativo, se refieren al uso de la Narrativa Gráfica en el aula de clases de lenguas desde sus concepciones didácticas. Segundo, se delimita la muestra documental según los intereses y competencias de los investigadores.

En el tercer momento, se determinan las unidades de análisis que “son los segmentos que interesa investigar del contenido de los mensajes escritos, susceptibles posteriormente de ser expresados y desglosados en categorías y subcategorías (Fernández, 2002, p. 38). Aquellos grupos de palabras, frases, oraciones y párrafos que contengan la información respecto a los elementos y estrategias ligadas a los contenidos lingüísticos, semióticos y comunicativos, que

han desarrollado los autores con el uso del material Narrativo Gráfico, para exponer cómo se llevan a cabo procesos de pedagogía en el aula de lenguas.

A partir de las unidades de análisis surgen en un cuarto momento las unidades de contexto, que “constituyen el marco interpretativo de lo sobresaliente de las unidades de análisis, se delimitan de acuerdo con ellas y en función del planteamiento teórico metodológico de cada investigación en particular” (Fernández. 2002, p. 38). Esta información representa un esbozo inicial de las categorías en donde se conceptualiza el objeto y sus usos en el aula de lenguas desde la definición de los autores, se alinean ideas similares y nociones clave compartidas en cuanto al objeto de estudio para comparar ideas. Implica, según Ruiz (2004), hacer explícitas las interpretaciones, es decir, establecer relaciones entre los datos recolectados, para hacer notorias las semejanzas y las diferencias entre las acciones, estrategias, actividades, procedimientos, sugerencias didácticas, tareas, acciones, u otros mecanismos concretos que dinamizan la interacción entre el objeto y el aprendizaje de las lenguas.

El quinto momento consiste en la codificación, el cual “consiste en la transformación de las unidades de análisis, categorías y subcategorías, identificadas en los pasos anteriores, en unidades de registro que permitan su descripción para el análisis posterior, luego de la cuantificación de las mismas.” Una vez llenas las fichas, las categorías se transforman en unidades de registro en el formato de la tabla de codificación con el objetivo de realizar una descripción y facilitar el análisis que procede.

La sexta etapa consiste en la cuantificación o en la asignación de dígitos o códigos a las variables para su agrupación. En otras palabras, “el conteo de la cantidad de registros obtenidos para cada categoría después de la codificación” (Fernández. 2002, p. 39), con el fin de jerarquizar la frecuencia de su presencia.

La última instancia consiste en el análisis “general de las dimensiones cualitativas de los documentos revisados en términos de la inclusión o no de: objetivos perseguidos, hipótesis planteadas, marco o perspectivas teóricas, metodología seguida en la investigación” (Fernández, 2002, p. 43). Esto representa el corpus textual analítico que es definido tras lo que el autor llama: Estrategia Intertextual, la cual intenta determinar el sentido virtual de los textos mediante su relación con otros, bajo el método discriminativo de agrupación en distintos dominios analíticos y poder ejecutar comparaciones entre ellos. El producto es, entonces, una nueva lectura de los textos compilados como resultado del análisis y la intersubjetividad de los participantes coautores. Consiste, en una determinada transformación del corpus que contiene, en esencia, las definiciones, rasgos, funciones y utilidades de la Narrativa Gráfica percibidas por los informantes, así como posibles planteamientos didácticos para dinamizar su intervención en el aula.

3.3 Muestra Documental

La muestra está conformada por aquellas investigaciones educativas efectuadas en contextos escolares, las cuales tienen divulgación a través de la publicación en documentos de trabajo ubicados en repositorios institucionales o publicaciones en revistas indexadas.²

En cuanto al tipo de información, corresponde esencialmente aquella que mantiene alguna relación con la Narrativa Gráfica desde las prácticas didácticas del lenguaje. Así, toda la recopilación de datos se basó en *cuarenta documentos* que reflexionan sobre el rol de la Narrativa Gráfica. Los documentos seleccionados tras la búsqueda se circunscriben al contexto educativo de las lenguas (español como lengua materna/extranjera, inglés como segunda

2. Acceder Instrumentos de análisis y muestra documental: <https://bit.ly/3KO4Mys>

lengua y francés LM y LE). Estos documentos han sido clasificados en tres categorías para diferenciar su tipología, a saber: Documentos de desarrollo teórico (5), experienciales investigativos (8) y trabajos de grado (27), que se encuentran respectivamente listados y clasificados.

Adicionalmente, cabe mencionar que en cuanto al rango temporal, se hizo hincapié en mantener la muestra documental alimentada por documentos posteriores al año 2000, para otorgar un reporte actualizado de las prácticas investigativas.

3.4 Instrumentos de Recolección y Análisis

Este apartado precisa cómo se reúnen y analizan los datos, por lo que resulta necesario primero definir el instrumento y su función, para luego, exponer los momentos en que fue implementado.

En primer lugar, en vista del volumen de información, se recurre al instrumento de las fichas de lectura basadas en los formatos RAE de Resumen Analítico Especializado para recopilar los estudios que representan interés. Pues este instrumento permite;

la condensación de información contenida en documentos y estudios en materia educativa de una manera que facilite al lector o usuario, la aprehensión y análisis del documento en cuestión. Se redactan en un lenguaje claro, sencillo y preciso, guardando la fidelidad posible al texto teniendo siempre en cuenta que se trata de un análisis (UPN, 2012, p. 1).

El autor Alarico (1996) explica que este instrumento tiene por objeto reducir a un simple esquema un determinado texto con el fin de localizar y ordenar su idea central, las ideas fundamentales, propósitos y objetivos (p. 154). Hace de interfaz para la concreción de una

definición del objeto de estudio y sus implicaciones didácticas desde los recursos y estrategia pedagógica propuestos por los investigadores. Al facilitar la caracterización de la Narrativa Gráfica desde los aportes y conclusiones principales, aporta asimismo un porqué y para qué de su existencia en el aula, con lo que, finalmente, arroja luces sobre cómo utilizarla. En esencia, el formato establece relaciones entre las principales formulaciones de determinado estudio para disponer de estos planteamientos desde la estructuración del contenido y facilitar su interpretación crítica.

Las fichas de lectura fueron aplicadas durante la lectura de cada documento mediante las etiquetas de descripción constituidas por: Título de la investigación, los nombres de los investigadores, el año de publicación, tipo de documento (Experiencial investigativo, Tipo tesis o Desarrollo teórico), los objetivos, metodología, las principales conclusiones, algunas categorías emergentes, citas asociadas y la correspondiente referencia bibliográfica del documento.

Finalmente, en un formato de tabla de codificación, se consignó el total del corpus compuesto por sus categorías principales para poder señalar los puntos en común que permitan la transversalidad más fácilmente, da constancia de la información referente: Tipo de texto, autor y año, título, muestra poblacional, objetivos, concepto y uso de la Narrativa Gráfica, estrategias de enseñanza, conclusiones.

3.5 Cronograma de Acciones y Roles

Consiste en una explicación operativa de las acciones que permiten cumplir los tres objetivos específicos. (Tabla 1)

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Objetivo. Recopilar documentación asociada a la Narrativa Gráfica y su implementación en la pedagogía del lenguaje en la escuela

Etapa	Acciones	Producto	Mes
1. ^a	Reconocimiento de los documentos	Criterios de recopilación de la información	Ago. 2022
	Búsqueda por bases de datos	Documentos seleccionados	
	Lectura de los documentos	Composición de las categorías de análisis	
	Identificación del objeto	Reconocimiento de pertinencia para el corpus	
2. ^a	Creación de categorías de análisis	Formato de fichas de lectura con los espacios para la recopilación de la información requerida	Sep. 2022
		Formato de tabla de codificación con los espacios para la recopilación de la información requerida	
3. ^a	Recopilación de información sobre las categorías de análisis	Registro de los datos de los documentos en las fichas de lectura	Oct. 2022
		Registro de la conceptualización del objeto de estudio en las fichas de lectura	
		Registro de la determinación del uso de la Narrativa Gráfica en la escuela en las fichas de lectura	
		Registro de estrategias que se desarrollan en la escuela con el uso de la Narrativa Gráfica en las fichas de lectura	
4. ^a	Compilación de información acerca de las categorías emergentes	Registro de las categorías emergentes en las fichas de lectura	Oct. 2022
5. ^a	Objetivo. Caracterizar las concepciones y aplicaciones de la Narrativa Gráfica desde la práctica académica		
6. ^a	Codificación de las categorías en unidades de registro	Categorías sintetizadas en la tabla de codificación	Nov. 2022
	Análisis del corpus documental	Contenido analítico	Ene. 2023
7. ^a	Objetivo. Identificar posibilidades de diálogo entre la Narrativa Gráfica y las estrategias propias de la pedagogía del lenguaje.		
	Redacción de resultados	Revisión de objetivos cumplidos	Mar. 2023

3.6 Consideraciones Éticas

En este apartado se enuncian las dificultades y limitaciones que se enfrentaron durante el desarrollo de la investigación, además de identificar los sesgos en cuanto al proceso de recolección de información

La primera consideración afrontada por la investigación se refiere a la formulación de las unidades de análisis y por extensión de las categorías de análisis. Puesto que, a partir de esto se ejecuta todo el proceso de interpretación, su concreción desde el arranque evita que puedan surgir imprevistos que conduzcan hacia conclusiones erróneas o superficiales. Conviene también, limitar el número de ellas a un máximo de tres, esto con el ánimo de respetar la extensión permitida en los analíticos llevado a cabo en los documentos de este corte y garantizar la profundidad en su análisis.

Adicionalmente, se busca adecuar de la mejor manera la información dentro de los instrumentos para lo cual se requiere una lectura bastante juiciosa e interpretativa, así como la utilización de fuentes académicas confiables. En resumen, disponer de los instrumentos conscientemente disminuye la posibilidad de errar en el procesamiento de la información.

Una última dificultad que se enfrenta guarda relación con la necesidad de evadir obstáculos manteniendo una actitud interpretativa y crítica durante todo el proceso de investigación, con el fin de mantener la objetividad y seleccionar desde el primer momento los estudios que mejor se acomoden a lo planteado en la investigación. Estos claramente, deben reflejar los intereses iniciales planteados en los objetivos que se persiguen para permitir una línea interpretativa coherente durante todo el análisis.

Adicionalmente, en cuanto a las etapas del análisis de contenido se requiere completa claridad y puntualidad, puesto que solo a partir del cumplimiento adecuado de ellas se logran llegar a la formulación de discursos reflexivos y críticos que dan cuenta de ello, por el contrario, desarrollar alguna de manera imprudente puede llevar al desplome de todo el proyecto o en el mejor de los casos, a reconfigurar en porcentajes importantes la forma y contenido. Cabe tener en cuenta que, entre más arriba se encuentre en la escala de desarrollo del análisis, más complejo puede llegar a ser la conciliación de la información.

Por otro lado, adicional a estos obstáculos se identifican dos *sesgos* en el proceso de la información, el primero considera que los datos encontrados hacen parte del arsenal analítico de un grupo de docentes investigadores quienes, haciendo valer su calidad de académicos suponen otorgar confianza y credibilidad en el cumplimiento de sus objetivos y por extensión a la información otorgada.

El segundo sesgo tiene que ver con la limitación de acceso a la información, es importante reconocer que durante el proceso investigativo se presentan varias dificultades, por lo que llegar a establecer alguna verdad en cuanto al objeto en cuestión resulta imprudente, más teniendo en consideración el tamaño de la muestra que si bien es amplia, no abarca un porcentaje verdaderamente significativo en cuanto al número total de producciones que se podrían rastrear al respecto, lo que no permite hacer generalizaciones completas. Esto hace necesario seguir profundizando en los estudios de la Narrativa Gráfica y las diferentes formas didácticas que adopta en el aula con estudios similares al presentado.

4. Análisis de Datos

Este apartado expone los ejes fundamentales que permiten dimensionar la concepción que tiene la Narrativa Gráfica dentro de la pedagogía del lenguaje, los motivos por los que los docentes consideran pertinente su presencia como objeto didáctico para el desarrollo de actividades, y los actos pedagógicos concretos que presentan en cuanto al desarrollado de procesos lingüísticos que la involucran al interior del aula de lenguaje.

4.1 Conceptualización ¿Qué es la Narrativa Gráfica?

Entonces, esta narrativa se diferencia de la meramente literaria desde lo concierne a los rasgos visuales, a su *forma* que invitan al lector hacia un recorrido narrativo a contruidos a partir de códigos gramaticales en adición a semióticos. Es una *narrativa icono-visual secuencial* aclara Eisner, (2009 citado por Álvarez 2020, Belén 2019, Morales 2020, Bermeo 2021, Fernández y María 2021) que busca comunicar ideas e historias mediante imágenes y palabras (texto), con movimiento de cuerpos (personas y cosas) a través del espacio, por lo que se concibe al cómic como arte secuencial. Esta característica le permite tejer una estrecha relación de control entre el lector y el narrador en la que el segundo busca propiciar, desde la variedad temática y multiplicidad de signos que sustenta la obra, involucrar al lector en un ejercicio de lectura motivada y curiosa de tal evento de solidaridad icónica. En este sentido, la interacción entre el lector y la obra “representa una gran oportunidad para interactuar con el idioma inglés” (Bastidas, 2021, p. 35), puesto que su contenido literario-gramatical e iconográfico representan cada uno por separado, un cuerpo de opciones didácticas que se prestan a disposición del docente de lenguas.

Esta narrativa adopta determinadas características dependiendo de las condiciones contextuales en las que surge, así mismo, adquieren diferentes nombres dependiendo de su nación de origen. Se puede comenzar una construcción de este concepto entonces, a partir de una clasificación de su formato, el cual, según los autores Paz y Pepinosa (2009, citando en Unigarro, 2015, p. 6) en España se la llama tebeo, en Francia se la denomina bande dessinée que significa banda dibujada, en Japón se conoce como Manga, en Italia es conocida como fumetti, nombre derivado de los globos que contienen en texto y que se parecen a nubes de humo; en Estados Unidos se les llama comic strip o comics y en Argentina se le llama historieta. Por otro lado, se pueden generar clasificaciones a partir los cambios que ha sufrido a lo largo del tiempo por la manera en que está escrita y a partir del tema central de la narración. Lo que provoca que también se agrupe según diversas “corrientes (underground, la nueva narrativa gráfica, la novela gráfica), estilos (la línea clara, el minimalismo, ...), géneros y subgéneros (De aventura, fantasía, documental, realista, erótica, western, policiaco, fantasía épica, ...)” (Banner, 2014, p. 9).

Otra agrupación posible y más cercana al ámbito pedagógico, surge a partir del afán del cuerpo pedagógico por brindar atención al fortalecimiento de las habilidades lingüísticas. Como resultado, se destina para las obras de uso pedagógico una clasificación diferente a la tradicional:

En la narrativa gráfica (cómico) se identifican dos tipos de documentos, por un lado, está el *documento auténtico*, que es el presentado tradicionalmente por las editoriales como producto cultural, por el otro se encuentra el *documento fabricado* que posee un lenguaje artificial adecuado para los primeros niveles de aprendizaje en FLE (Giroud, 2020, p. 1).

Esta modalidad de la Narrativa Gráfica presenta particularidades en cuanto a la escasa naturalidad de su lenguaje literario, lo artificial de sus diálogos que fueron redactados con propósitos instructivos, no informativos. Sin embargo, se presume su capacidad para introducir al estudiante, al suministrar un abanico de opciones didácticas innovadoras que permiten llevarlo desde la lectura inicial hacia los niveles más desarrollados y abstractos. Cada una de estas tipificaciones presenta variaciones sutiles que no conciernen a una definición concreta del objeto, pero que reportan información que construye de manera general a su entendimiento.

Estos formatos comparten aspectos que concilian sus diferencias de origen, todas recurren a la utilización de diversos tipos de plano, y de ángulos de visión, conjugar códigos cromáticos y gestuales con la presencia de ideogramas y metáforas visualizadas para concretar sentido comunicativo. Se apoya igualmente de otros sistemas simbólicos, al respecto el autor Rosales (2016) enumera conceptos que comparte con el cine, entre ellos: Los distintos tipos de plano (gran plano general, general, medio, americano, primero y detalle). Los tipos de ángulo de visión (normal, picado, contrapicado, cenital y nadir). El código gestual (cabello erizado de un personaje expresa terror o cólera. El color, para transmitir emociones, o sentimientos de en el lector y los ideogramas y metáforas visualizadas que son transposiciones de enunciados verbales a imágenes, (estrellas-chichón o bombilla-idea) (p. 13 - 19). Todos estos elementos hacen parte de la narración secuencial iconográfica sin excepción, es decir, del discurso visual que pretende narrar una historia para provocar una respuesta estética en sus lectores.

Otro aspecto de la Narrativa Gráfica que conviene resaltar tiene que ver con su *contenido*, lo que obliga a remontarse a los orígenes de sus *discursos* en las publicaciones impresas de la prensa, las cuales, mediante “toda una mecánica de persuasión oculta” (Eco, Rodríguez, 1991:

p. 17). o pedagogía implícita, retratan sin excepción aspectos y sistemas de valores de la realidad. Esta narrativa,

parte de la experiencia de la caricatura política y del periodismo satírico. (...) Es decir que, desde un principio (...) intentó divertir a sus lectores dibujando en cada viñeta aspectos socioculturales de un país; además de hacer críticas de manera caricaturesca frente a diferentes aspectos de la realidad que acontecían (Rosales, 2016, p. 47).

En otros términos, su origen social implica un discurso, que, con un sentido contestatario moldea la realidad que la origina, puesto que su discurso tanto explícito como implícito busca mover axiológicamente al individuo lector.

Ahora bien, la comunicación a esta escala de expresión y cobertura implica su difusión a escalas masivas, lo que lo convierte en una forma de arte mediático con carga político-social, es decir, un “producto cultural creado inicialmente para entretener, concebido como medio masivo de comunicación. Desde el punto de vista semiótico (...) connota, y conduce a un sistema icónico, y denota la presencia de un sistema político y social, que expresa su pedagogía (Belén, 2019, p. 5). La Narrativa Gráfica constituye entonces un intento de persuasión sutil cuyos discursos ideológicos han demostrado constantemente en la historia, un afán crítico y contestatario con la capacidad de generar movimientos en el individuo y la masa. Nos permite conocer la “sociedad con base en las historias que muestra” (Rojas, Durán 2018, p. 34). Estas, al ser un producto de cultura, por lo general recurren a lo fantástico, lo cómico y las aventuras para reflejar “aspectos y valores sociales, tales como: la familia, la fuerza, sabiduría, el ser humano, la sociedad” (Salazar et al, 2021, p. 24).

Desde esta perspectiva, se hace evidente que estas narrativas han venido sufriendo transformaciones durante las últimas décadas a causa de la mediación tecnológica que finalmente interviene tanto en su discurso como en la forma y medio con que se entrega. Actualmente, se expresan también a través de los medios de comunicación digitales, actualizando desde allí, los fenómenos sociales que intervienen en la vida cotidiana, haciendo uso de la descentralización de la información para intervenir con discursos complementarios, que se presentan en forma de “publicaciones que se llevan a cabo en blogs de Internet o en redes sociales por los propios autores”. (Salazar, 2021, p. 35).

Durante este proceso de evolución, esta narrativa alcanza progresivamente niveles de maduración literaria más cercanos a los “modelos de la literatura universal, películas románticas o series norteamericanas” (Coscarelli, 2009, p. 2), hasta que termina por retratar desde un discurso que bien puede ser una ficción costumbrista, el cruce de información y experiencias entre la cultura popular y la subjetividad del escritor. La cercanía con los productos más elaborados de la cultural mediática le vale su estatus de “artefacto cultural utilizado (...) como una herramienta de poder y difusión” (Gubern, 1974 citado en Castro, 2009, p. 38). Estas relaciones que teje con la cultura de masas la hacen portadora de carga político-social, y puesto que su valor expresivo abarca virtualmente todas esferas de la comunicación, logra expresarse mediante un arsenal de temas a disposición igualmente diverso que reivindica una mirada hacia la vida y la cotidianidad.

En conclusión, se comprende a la Narrativa Gráfica desde dos perspectivas generales y complementarias, por un lado, es una narrativa icono-visual secuencial y por el otro es una manifestación artístico-mediática con carga político-social. La primera definición habla del

objeto desde su forma y composición, la otra ve en ella un artefacto cultural cargado de contenido ideológico.

4.2 Uso ¿El Por qué y Para qué y de la Narrativa Gráfica en el Aula?

Esta categoría implica el análisis sobre los diferentes fines que diversos investigadores docentes describieron en sus producciones textuales con relación al uso de la Narrativa Gráfica en el aula de lenguas.

Así bien, las *competencias lingüísticas* que en general se trabajan mediante la Narrativa Gráfica implican en mayor medida el fortalecimiento de los procesos de lectura. Esto en buena medida debido a que es un código expresivo característico del lenguaje moderno de comunicación que guarda estrecha relación con el entorno próximo de los jóvenes lectores. Su intervención en el aula de lenguas “permite a los estudiantes realizar una serie de inferencias basadas en los elementos implícitos, y que lo llevan a una lectura más allá de la literal” (Delgadillo, 2016, p. 2), para implicar procesos más profundos que involucran la argumentación crítica, y la formulación de deducciones. Un ejemplo práctico surge desde la propuesta de Delgadillo (2016) en la que se busca que el estudiante haga un “contraste entre algunos episodios del anime Death note, con su respectivo cómic” (p. 50). Se busca así dinamizar la clase mediante actividades didácticas que, de acuerdo con Salazar et al. (2021) no se limiten a la enseñanza de la lengua, transcripción de textos, ni memorización de contenidos, sino que motiven al estudiante en la adquisición de aprendizajes significativos para fortalecer la fluidez verbal y promover habilidades para una *lectura de nivel crítico e inferencial* (p. 13).

Estas etapas de lectura son secuenciales por lo que se deben integrar progresivamente, aclara Álvarez (2020), los conocimientos abordados durante las sesiones de clase, para llegar a una comprensión inferencial, mediante la combinación de los elementos lingüísticos y visuales presentes en la Narrativa Gráfica (p. 32). Ante esto, como docente “los textos que se escojan deben tener un contenido acorde (no tan teórico no tan superficial) y que propicie que los estudiantes se motiven y asuman un interés por aprender de ellos, haciendo que las clases no se les hagan rutinarias e inútiles” (Díaz y Martín, 2017, p. 27). Con esto se consigue, la construcción de un aprendizaje de la lengua a partir del desarrollo de habilidades lectoescritoras y objetos didácticos que resulten motivantes para el estudiante. En esencia, la articulación metodológica que involucre directamente esta tipología de lecturas “permite potenciar la capacidad de síntesis, la capacidad discursiva-narrativa y desarrolla la creatividad a partir del uso de símbolos, metonimias, metáforas e hipérboles, de forma gráfica que (...) llevan a niveles de abstracción mediante la imagen” (Rengifo y Marulanda, 2007, p. 105). Así, a través de un proceso guiado pero autónomo de lectura, en actividades que por ejemplo Rengifo y Marulanda (2007) toman como referente una narración literaria como argumento, para que los estudiantes realicen una adaptación de la obra tomando como base la estructura del comic, se consigue activar e incentivar estos procesos.

Así pues, en actividades que cabe conceptualizar como de *Análisis crítico de la imagen*, el acompañamiento iconográfico del texto supone una cantidad adicional de información de cuya lectura y análisis, resultan conocimientos sobre los aspectos formales y conceptuales de la obra visual (sintaxis y semántica). Este tipo de aproximaciones implican según Unigarro (2015), analizar la adecuación del tamaño de los grafemas al estado de ánimo del personaje y el empleo de símbolos especiales y colores para expresar mensajes con diferentes cargas de sentido,

(cigarrillo marcado con una equis, corazón rojo). Análisis que abordan la narración secuencial iconográfica que posibilita fomentar la alfabetización visual a partir de la unidad de dos códigos, que se complementan en un ejercicio de resignificación mutua constante que permite formular diversas hipótesis interpretativas, la cual “abre diversas posibilidades para la enseñanza del español como Lengua Segunda o Extranjera” (Corti, 2017, p. 2), ya que despliega un abanico de posibilidades didácticas, como bien puede ser la transcripción en pareja, traducción de discurso, descripción de imágenes, construcción de hipótesis e historias, análisis de color, del contenido metalingüísticos, etc.

Así pues, el análisis de carácter crítico de la imagen es fundamental para comprender mejor qué ocurre en estas obras, en donde el uso de lenguaje no verbal supone una ventaja respecto al adquisición y comprensión de reglas gramático-lexicales tanto de forma deductiva como inductiva, en actividades análogas a la propuesta por expuesto por Bannier (2014) en donde a partir del cómic Agripina de Claire Bretécher se le solicita a los discentes registrar en el tablero las expresiones de Agripina incluyendo una parte del cuerpo, para que luego, traten de imitar estas expresiones para encontrar su significado y proponer fórmulas equivalentes para cada una. Estos análisis son ahora trasladables a las otras esferas de la comunicación, ya que si bien, esta narrativa surge desde la era de las impresiones bibliográficas “es increíblemente flexible y acorde al presente de la época, como lo demuestra su gran robustez y adaptabilidad en la era digital” (Bannier, 2014, p. 9). Frente a esta dicotomía, el docente tiene libertad de escoger conforme su contexto lo permita, la versión bien sea análoga o digital de la obra visual como objeto de análisis visual. No obstante “si bien existe dentro del ambiente escolar una tendencia hacia la tecnología y los nuevos lenguajes también es cierto que se debe procurar mantener un

trabajo equilibrado que no pierda de vista el modo de lectura tradicional” (Rengifo y Marulanda, 2007, p. 5).

Consecuentemente, incentivar el interés lector para generar *prácticas de la lectura autónoma* es una necesidad transversal durante el fortalecimiento de las competencias que implican el uso de la Narrativa Gráfica, tanto en análisis literarios como iconográficos. Haciendo provecho de su valor estético, se busca modificar la percepción que se tiene de ella como productos de la cultura de comunicación masiva para “despertar la atención de los estudiantes, y lograr que focalicen su atención y se estimule su curiosidad para generar mejores aprendizajes” (Morales, 2020, p. 92). En esta promoción de prácticas, la cercanía con el tema al interior de la obra resulta fundamental, (acción, la fantasía y el humor) priman en este orden, siendo este último un activador de indicadores que advierten al docente sobre el nivel de comprensión que logra un lector sobre un tema. Jacquet y Côté (2014) mencionan que la risa expresa la capacidad del aprendiz en un segundo idioma para identificarse con personajes y/o eventos que tienen lugar en otros contextos culturales (p. 153), es decir, que “el humor guarda una estrecha relación con la creatividad, ya que de esta relación se produce un acto de sinergia, ya sea expresando emociones o ideas” (Camacho, 2003, p. 6). Así, para lograr tal efecto, estos productos visuales suelen tocar temas sensibles para la sociedad como la sexualidad, los estereotipos sociales y culturales, pero cuya interpretación no siempre es el resultado de un proceso consciente por parte del lector. Algunos ejemplares que cabe enumerar incluyen a Petit Spirou; Tu comprendras quand tu seras grand et N’oublie pas ta capuche, Tao le petit samouraï y Théo Toutou cuyo contenido cultural suele implicar una lectura aprensiva pero que logra desatar un trabajo de recordación y discusión por lo que “pueden servir como herramientas educativas

para deconstruir estereotipos, ya sean sexuales, raciales, religiosos, culturales o de otro tipo Jacquet y Côté (2014).

Esta necesidad por promover las prácticas de lectura autárquica es cada día más evidente frente al detrimento de los manuales de gramática para la pedagogía de las lenguas extranjeras, especialmente en términos de motivación. Y ya que la Narrativa Gráfica “se encuentra entonces a medio camino entre los intereses de los alumnos y las exigencias del aprendizaje” (Marcato, 2017p. 15), representa un objeto potencial para intermediar el aprendizaje de la lengua puesto que implica realizar una aproximación estimulante a la cultural extranjera y su lengua. En estas interacciones, este aprendizaje suele seguir el principio fundamental del constructivismo, en donde el conocimiento es significativo si parte de la propia reflexión sobre las experiencias del lector. Añade Bastidas (2021), que el aprendizaje es un proceso de construcción de significado; es cómo las personas dan sentido a sus experiencias, lo que significa que el conocimiento lo construyen reflexionando sobre ellas. En consecuencia, los estudiantes resultan ser la parte más importante de la construcción de su conocimiento, lo que implica que el autónomo sea un ejercicio indispensable durante los procesos adquisición de la lengua.

En síntesis, la Narrativa Gráfica se emplea principalmente para fortalecer tres habilidades interrelacionadas. En primer lugar, se recurre a ella para mejorar las competencias lingüísticas en general, luego, para actividades que implican el análisis crítico de la imagen y también en la promoción de prácticas de lectura autónoma entre los estudiantes.

4.3 Estrategias para la pedagogía de las Lenguas Mediante el Uso de la Narrativa Gráfica

¿Cómo Utilizarla?

Esta categoría contempla las diversas estrategias, actividades, procedimientos, sugerencias didácticas en el aula, es decir, tareas, talleres, acciones, mecanismos concretos de clase con los cuales se dinamiza la interacción con la Narrativa Gráfica. Cabe aclarar que estas estrategias surgen a partir de las necesidades que cada informante observa en las realidades de las aulas que aborda, por lo que no se explican referentes metodológicos, enfoques o modelos durante el análisis.

Por un lado, convertir al lector en un *meta-actor* en la narrativa es una estrategia de aprendizaje de las lenguas que requiere involucrar al estudiante en situaciones de comunicación real, simulaciones que requieran interacción y los involucre en la obra. A menudo, las dimensiones narrativas de las obras visuales permiten actividades “diseñadas para centrarse en completar tareas que están mediadas por el lenguaje o involucran la negociación de información y el intercambio de información” (Richards y Rodgers, 2016, p. 165). Un ejemplo práctico se presenta en la propuesta de Giroud (2020) quien contemplando un elemento narrativo al interior de la narración policial *Latitudes III*, en donde solicita a sus estudiantes “completar el cuaderno del policía (en un cuaderno se indican los detalles relevantes de la investigación) a partir de la lectura de la tira cómica, para luego comparar notas con otro alumno y averiguar quién es el ladrón” (p. 18). Aquí, la producción de hipótesis y deducciones individuales y grupales, en coyuntura con un proceso ordenado de recopilación de información es fundamental en la construcción de sentido global del texto.

Otras actividades didácticas como los *juegos de rol* involucran al lector en más aspectos de la obra, ya que están diseñadas según Richards y Rodgers (2016) para fomentar la cooperación en lugar de la competencia, desarrollar habilidades de pensamiento crítico y la competencia comunicativa a través de actividades de interacción socialmente estructuradas (p. 195). Teniendo en mente el carácter secuencial de estas obras, surgen talleres que median de alguna forma este proceso. Para los estudiantes de la autora Aguilera significó (2016) ejecutar un juego de roles en donde debían construir una historia en grupos de cuatro. No podían hablar, y en la delegación de tareas ellos debían comunicarse con sus compañeros por medio de la escritura (p. 34). De una manera vívida el estudiante debe contemplar ahora en la caracterización de personaje, elementos del lenguaje no verbal que involucran al tiempo la coordinación de información tanto logística como operacional. Resulta ser una oportunidad para que los estudiantes actúen como recurso mutuo, con lo que asume un rol activo en su aprendizaje y el de sus pares.

Por otro lado, la *creación narrativa autónoma* exige por parte del lector otras competencias más relacionadas a la redacción, y puesto que para el caso de un estudiante de lengua extranjera “las habilidades lingüísticas se enseñan en el orden de (listening, speaking, reading, and writing)” (Richards y Rodgers, 2016, p. 59). Es conveniente resaltar también estrategias que involucran este último aspecto para que, desde los conocimientos previos de los estudiantes, se dé la creación y narración de “historia con inicio, nudo y desenlace, a partir de la observación detallada de una secuencia de imágenes” (Mora y Carranza, 2011, p. 76). En este sentido el sujeto tiene un papel activo en la comprensión del mundo y en la interpretación de los textos, de ahí surge la necesidad de que los estudiantes, al leer en el aula, tengan oportunidades de establecer conexiones durante el proceso de construcción creativa de

significados con un texto, y de percibirse a sí mismos como parte activa del entorno social y de las prácticas discursivas en las cuales se involucra. Esta estrategia es empleada con frecuencia en el aula de lenguas, en parte porque a diferencia del par inicial no solo se aproxima a la obra desde el aspecto narrativo, sino que involucra en más medida la interacción de los códigos visuales.

En esta misma medida, la *descripción de imágenes* invoca en su núcleo las competencias necesarias para el desarrollo inicial de la lengua extranjera, puesto que posterior a la adquisición de léxico elemental suele tener lugar la articulación de discurso descriptivo en tiempo presente del indicativo que incluye por extensión el uso de preposiciones, adverbios de lugar y demostrativos. Frente a esta facultad de la Narrativa Gráfica surge la propuesta de Coscarelli (2009) la cual: implica la descripción de objetos y personajes que aparecen en una imagen del interior de un volumen de la obra Mafalda, con el fin de identificar marcas de época (medios de transporte, electrodomésticos, vestimenta, etc.). Esta corte de actividades pone al relieve el rol del lenguaje icónico y su relación con el vocabulario, en parte desde que “la lingüística transformacional/generativa formal, que anteriormente tomaba la sintaxis como el enfoque principal, ahora le da una atención más central al léxico y cómo se formatea, codifica y organiza” (Richards y Rodgers, 2016, p. 132), para configurar discursos progresivamente más complejos que incluyen otros tiempos verbales y componentes gramaticales y aporten a la comprensión global del sentido del texto.

Finalmente, el *análisis ideológico* es una actividad que parte desde el discurso de la obra, ya que como se advierte, una de las “ventajas de este recurso se encuentra en la aportación de contenidos ideológicos, por lo que es un vehículo importante en los ejercicios de comprensión lectora” (Perdomo, 2018, p. 15) que se configuran desde el aula de lenguas. Por lo que

estrategias que involucran “el uso de obras de Matador y Vladdo y Quino, para hacer lectura de elementos o situaciones en donde se plantea una crítica a la sociedad actual, y permitir que los estudiantes puedan captar los elementos implícitos del discurso” (Gómez, 2018, p. 46), logra acaparar la atención docente desde su potencial en la caracterización de cargas ideológicas que llevan al lector a compartir en grupo y asignarles significado. Por esta línea, surgen González et al. (2022), en cuya propuesta todos los estudiantes en grupo, abordan el concepto de libertad aportando sus opiniones en busca de una definición mediante una serie de cuestionamientos sobre la intención comunicativa en un volumen de Mafalda. En esencia, estas posturas didácticas buscan que los estudiantes identifiquen estereotipos, ideologías, valores, creencias y reflexionen críticamente sobre lo representado a partir de una o varias obras con carácter social.

En conclusión, la Narrativa Gráfica y su doble lenguaje y contenido cultural funciona como medio generador de reflexiones, lo que implica la presencia activa de procesos críticos del pensamiento, activando relaciones de sentido entre los contenidos codificados y los de recién adquisición. La propuesta didáctica que disponga el docente define el acercamiento del estudiante frente a las lenguas, así, estas propuestas pueden girar en torno a actividades que consisten en la consolidación de análisis narrativos, iconográficos o discursivos de manera que permitan un ejercicio comparativo entre algunas narrativas visuales dentro o fuera de la cultural lingüística natal. Estas estrategias mencionadas anteriormente, exponen la versatilidad de la Narración Gráfica al momento de acoplarse al aula de lenguas. En general, buscan que el estudiante genere conciencia al respecto de la heterogeneidad de las sociedades que comparte un mismo código lingüístico, al tiempo que compara estos aprendizajes con aquellos que pueda haber percibido desde su lengua materna. Además, de fortalecer las competencias de lectura

comprensiva al concebir en ella, el bagaje necesario para complejizar los contenidos del aula desde el valor de contenido cultural que sustenta.

En este sentido, se puede focalizar la presencia de estrategias cuyo eje central es la Narrativa Gráfica en actividades que giran en torno a la conversión del lector en meta-actor de la narrativa, a involucrarlo en diversos juegos de rol, la creación narrativa autónoma, la descripción de imágenes y el análisis ideológico.

5. Conclusiones

Para concluir, el siguiente capítulo presenta la síntesis de los aprendizajes y elementos a destacar que deja este proceso investigativo en consonancia con cada objetivo específico. En segundo lugar, presenta algunas sugerencias y recomendaciones acerca del desarrollo de procesos formativos en la licenciatura.

5.1 Balance de Aprendizajes

Para dar cumplimiento al primer objetivo específico se compilan cuarenta investigaciones cuyo interés es la relación narrativa gráfica y la pedagogía de las lenguas. Realizada esta recopilación, es necesario resaltar el cuidado al manejar grandes volúmenes de información. La búsqueda y sobre todo el procesamiento de los datos, implica, la consecución precisa de etapas de desarrollo metodológico que garanticen un correcto seguimiento de la información. Requiere por lo tanto de una postura investigativa rigurosa que implique el uso responsable de las herramientas metodológicas: fichas y matrices del análisis de contenido.

Por otro lado, el momento de la recopilación documental deja en evidencia la importancia de establecer inicialmente las categorías de análisis, pues de ellas depende la conformación de un marco interpretativo que permita el filtrado y procesamiento eficaz de la información. Para el caso, inicialmente se crearon cuatro categorías (concepciones, usos, estrategias y pedagogía de las lenguas) que quedaron consignadas en la Matrix de análisis, no obstante, conforme avanzó el análisis y el trabajo de redacción, se condensaron y redujeron a las categorías de concepciones y usos, es decir, se buscó responder puntualmente ¿cómo se define? y ¿cómo se aplica la Narrativa Gráfica en el aula de lenguas?

En cuanto al segundo objetivo que consiste en caracterizar las concepciones que los autores asignan a la Narrativa gráfica, llama la atención la existencia de dos definiciones que se le otorgan en general al objeto de estudio; se le concibe ya sea como una narrativa icono-visual secuencial o como arte mediático portador de determinada carga político-social. Consecuentemente, los autores recurren a la presencia de ciertos referentes cuyas ideas predominan a través de las definiciones, en especial las propuestas durante la década de los noventa por Will Eisner, quien ve en ella un medio creativo y artístico de expresión que se traduce en clases según Reina y Sánchez (2014), como un “materia de estudio a nivel artístico y literario que trata en la disposición de dibujos o imágenes para contar una historia o expresar una idea.” (p. 27). Eisner adicionalmente “advierte que estas imágenes deben ser comprensibles para todo el público lector por lo que debe ser análoga y/o exagerar la realidad. (Dueñas y León 2019, p.43). Las ideas del autor constituyen la base teórica para quien se encuentre interesado en profundizar sobre esta narrativa, especialmente desde sus aspectos formales.

Este aprendizaje aporta a la constitución del docente en ejercicio, ya que lo provee con referencias conceptuales de peso teórico que permiten ser aplicables en contextos actuales que involucran fenómenos más complejos de comunicación debido a lo sólido de sus formulaciones. Esto al mismo tiempo, representa un estatismo teórico que solo puede romperse bajo el uso de autores más recientes, para construir conceptualizaciones como suele ser el caso de Humberto Eco, quien complementa o actualiza en alguna medida las definiciones de Eisner. Así, desde una postura semiótica de análisis, Eco (citado en Rodríguez, 1991) propone a la Narración Gráfica como un producto cultural, ordenado desde arriba y que funciona con toda una mecánica de persuasión oculta (p.17). El autor da mayor

relevancia al elemento discursivo y por extensión a los entes de comunicación masiva, esto demuestra el valor del elemento cultural y la posibilidad de efectuar “análisis sintáctico, fonético y semántico” (Eco, 1992, citado en Rengifo y Marulanda, 2007, p. 49) que revelen otros aspectos de la obra en relación con su contexto de producción.

Adicionalmente, se resalta la presencia de las obras gráficas de uso pedagógico o *documentos fabricados*, que si bien poseen un lenguaje artificial que no refleja la naturalidad de la comunicación, resultan adecuados para los primeros niveles de aprendizaje de las lenguas debido a lo sencillo de sus diálogos. Esta narrativa resalta frente a las demás, debido a la precisa carga de significado y orden gramatical con la que transmite sentido, por lo que permite avanzar en la deconstrucción de percepciones de la lectura como una actividad obligatoria, vinculada a textos basados en el predominio de títulos canónicos. Este tipo de narrativa supone para la constitución del docente en ejercicio, la posibilidad de fundamentar las practicas lectoras mediante productos narrativos con contenidos visuales y literarios accesibles, que permitan progresivamente acercar, diversificar y complejizar los contenidos que llevan al desarrollo de habilidades lectoras más avanzadas.

Asimismo, su articulación en el aula permite introducir al discente en los códigos de la narrativa gráfica sin la presencia a veces sobre estimulante de los elementos visuales que caracterizan a las obras tradicionales. De entre los rasgos de esta narrativa, cabe resaltar la recurrencia de diferentes tipos de ángulos, planos, códigos cromáticos, iconográficos, gestuales, proxémicos, kinésicos. Es decir, de elementos metalingüísticos que suponen un material didáctico que posibilita un análisis más profundo de la obra.

Un tercer objetivo involucra identificar los usos didácticos que se derivan de la presencia de la narrativa gráfica en la enseñanza de las lenguas. Así pues, como aprendizaje principal, se contempla la presencia de tres formas de abordar la obra. Por un lado, a partir de actividades que buscan el fortalecimiento de las competencias lingüísticas enfocadas en los niveles de lectura, también propuestas que pueden conceptualizarse como de análisis crítico de la imagen, y una tercera en la que pueden o no converger ambas posturas, en actividades que involucran el análisis de contenido cultural de la obra. Estas posturas suponen para el docente la posibilidad de generar espacios de análisis en donde no solo se ocupa de los códigos, sino que los trasciende hacia el contenido cultural e ideológico de la obra como una pieza concreta de significado. Estos contenidos cargados con temas ideológicos o relativos al sistema de valores y proyecto cultural que el autor promueve, constituyen en esencia, el material simbólico del cual se hace acopio para dinamizar la enseñanza de las lenguas en todos los niveles de enseñanza.

Un segundo aprendizaje en cuanto a los usos posibles para este objeto tiene que ver con actividades relacionadas a las descripciones, la generación de hipótesis, el análisis de onomatopeyas y del metalenguaje característico de las obras de este corte. Resalta la propuesta del docente José Gutiérrez que consisten en la formulación de hipótesis en cuanto a la trama o la temática, deducir un escenario anterior o posterior a la imagen mostrada y relacionarlo otros textos o con experiencias propias (2017). Estas actividades son dinámicas y favorecen el trabajo colaborativo, permiten la introducción del estudiante a la lectura de forma amigable con contenidos más cercanos a sus intereses personales, lo que garantiza en buena medida, que se convierta en una práctica continuada de forma extraescolar.

Cabe resaltar un llamado general que hacen algunos autores frente a la necesidad de un cambio en el modelo de abordaje y percepción de las obras de este corte, puesto que se desestiman aún sus dimensiones y por ende sus aplicaciones, en parte debido a sus orígenes recreativos que no conciben de ella más que un medio de comunicación masiva y entretenimiento.

5.2 Recomendaciones

Finalmente, es necesario subrayar la relevancia del presente estudio como elemento de referencia, puesto que a partir de su lectura pueden surgir modelos de interpretación o simplemente generar otra mirada hacia la comprensión del objeto de estudio. Por otro lado, su carácter de revisión analítica implica la presencia de un corpus documental que, al sintetizar grandes volúmenes de información, puede servir de referente bibliográfico y teórico para los investigadores que se preocupen por el valor didáctico del objeto dentro del aula de clases, desde las diversas áreas del conocimiento que puedan involucrarlo en un ejercicio de transversalidad académica, como bien puede ser el caso del lenguaje, las ciencias sociales, las artes, etc.

Con base en lo anterior, el trabajo investigativo significa a futuro la posibilidad de ampliar la percepción del objeto en cuestión, de legitimar la imagen como eje del aprendizaje de las lenguas, de tal manera que el discurso visual ya no se restrinja a las esferas de la literatura, sino que trasciende hacia otros medios de comunicación que se configuran de maneras análogas y pueden ser más cercanas al mundo del aprendiz (cine, seriados, anime, etc.). Es decir, que el valor semántico del texto literario ya no sea el eje de las actividades de lectoescritura, sino que resulta ser su lenguaje visual el núcleo generador de actividades que

involucran el aprendizaje de las lenguas en varios niveles. Esto, puesto que le permite al estudiante la formulación de hipótesis, descripciones y predicciones surgidas a partir de un ejercicio de lectura interpretativa que no requiere del seguimiento estricto de las reglas gramaticales, sino que, por el contrario, evocan en el lector la generación de discurso espontáneo, que resulta necesario para la articulación fluida de la lengua en situaciones sociales reales, en donde impera la necesidad comunicativa por la forma.

Entonces, el trabajo expuesto tiene como propósito adyacente rescatar un material de lectura no canónico que implica un valor didáctico tremendo, debido a su cercanía con los medios y productos culturales con los que se relaciona el joven lector. Además, teniendo en cuenta las constantes transformaciones que estos sufren conforme el lenguaje tecnológico se manifiesta más presente en la vida humana, resalta la necesidad de traer a consciencia las distintas intenciones comunicativas de las obras mediante el escrutinio de sus formas y contenidos, que por su gran valor y contenido semántico logran transmitir vastas cantidades de información muchas veces de manera inadvertida e inconsciente.

Ante la formulación de nuevas posibilidades pedagógicas, este trabajo insiste en el valor cultural de la obra como núcleo didáctico, en su capacidad para despertar la sensibilidad hacia determinada realidad sociocultural. Consecuentemente, pueden surgir propuestas que impliquen la elaboración de descripciones sobre los personajes, las situaciones, las escenas, los capítulos y en escala mayor de los volúmenes de una obra. Teniendo en cuenta los niveles descriptivos que puede generar el lector, el hablante hace acopio del uso del tiempo pasado, presente y futuro, estas últimas siendo esencialmente hipótesis, predicciones o condicionales que intentan comunicar algún aspecto en cuanto al contenido de la obra. Su presencia en el aula de lenguas permite gestionar actividades de análisis que se preocupen por la psique del

personaje: su cosmovisión, ideología, estado anímico y de cómo se desenvuelve en las situaciones sociales. De las relaciones de poder y dominio que entretejen no solo la trama, sino las mismas condiciones de producción de la obra.

Finalmente, las diversas procedencias geográfico-históricas que registra cada producto narrativo permiten un ejercicio comparativo en el que entran a colación la posibilidad de hacer análisis de variedades lingüísticas: (diacrónica, diatópica, diafásica y diastrática), es decir: identificar la presencia de raíces etimológicas, dialectos, ismos, jerga, idiolectos y demás elementos que puedan suponer el material cultural para intermediar la relación de aprendizaje entre el lector y la lengua. Así, la didáctica en torno a obras con origen heterogéneo (cómic, anime, novela gráfica, historieta, novela visual y la tira cómica) permite contrastar sus elementos de forma y contenido, tanto desde el análisis gramatical y visual, como desde el contenido semántico.

Referencias Bibliográficas

- Acaso, M. (2009) *El lenguaje visual*. Libro de bolsillo Paidós. En: <https://bit.ly/3CbxwvW>
- Aguilera, L. (2016) *La construcción del héroe en la novela gráfica para desarrollar la producción textual*. [Tesis pregrado, Universidad Pedagógica Nacional] En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/3193>
- Albaladejo, C. (2021) *comics in the efl classroom: a didactic proposal for the development of the four communicative skills*. Universidad de Jaén. En: <https://hdl.handle.net/10953.1/15070>
- Alonso, M. (2012) *El cómic en la clase de ele: una propuesta didáctica*. marco ELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera, (14),2-89. ISSN: En: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=92152422013>
- Álvarez, D. (2020) *La novela gráfica como eje para la comprensión lectora*. [Tesis pregrado Universidad Pedagógica Nacional] En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/12127>
- Bannier. A. (2014) *La bande dessinée en classe de fle*. Universidad de Angers. En: <https://dune.univ-angers.fr/fichiers/20125143/20142MDLA2609/fichier/2609F.pdf>
- Barajas, N., López, J., Márquez, L., y Rodríguez, M. (2015) *Investigación documental sobre las habilidades y competencias comunicativas en educación básica*. En: <https://hdl.handle.net/11634/3043>
- Bastidas, C. (2021) *Graphic Narratives: A tool for fostering Reading Skills in a fifth-grade classroom*. [Tesis pregrado, Universidad Pedagógica Nacional] En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/16658>

- Bermeo, V. (2021) *El cómic: una estrategia didáctica para fortalecer la experiencia literaria*. [Tesis pregrado, Universidad Pedagógica Nacional] En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/16655>.
- Bernal, S. (2017) *Cooperative learning using comic strips to develop responsive listening*. [Tesis pregrado, Universidad Pedagógica Nacional]. En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/10005>
- Betancur, N., Martin, A. (2017) *La novela gráfica como herramienta pedagógica para la enseñanza de la historia de la lengua española*. [Tesis pregrado, Corporación Universitaria Minuto de Dios] En: <https://repository.uniminuto.edu/handle/10656/5101>
- Boutin, J.-F. (2005) *Enseigner la syntaxe française au moyen de la bande dessinée : une recherche développement en formation initiale des maîtres*. *Nouveaux cahiers de la recherche en éducation*, 8(1), 111–130. En : <https://doi.org/10.7202/1018161ar>
- Bravo, N., y Hernández, J. (2021) *Estado del arte del panorama de la literatura infantil en Colombia durante los últimos seis años (2015-2021)*. En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/17422>
- Cardona Moya, D. F. (2019) *La pedagogía del lenguaje en Colombia: Lenguaje y formación en la escuela colombiana, un estado del arte*. *Horizontes Pedagógicos*. En: <https://horizontespedagogicos.iberro.edu.co/article/view/1651>
- Castro, G. (2019) *Novelas gráficas y cómics colombianos una oportunidad para desarrollar alfabetismos multimodales en la educación secundaria*. [Tesis pregrado, Universidad Javeriana]. En: <http://hdl.handle.net/10554/44179>

- Corti, A. (2017) *Virus tropical en la clase de ele cómo trabajar la narración visual, la identidad y el plurilingüismo con una novela gráfica*. En:
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/6179671.pdf>
- Coscarelli, A. (2009) *La historieta como recurso didáctico en la enseñanza de ele*. Puertas abiertas – Nro. 5 Año. 2009 ISSN 1853 – 614X. En:
<http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/89794>
- Criollo, M., Fiorella, J. (2021) *La educación musical y el desarrollo del lenguaje oral en la primera infancia*. En: <https://bit.ly/3eovNe6>
- Delgadillo, D. (2016) *El cómic: un recurso didáctico para fomentar la lectura crítica*. [Tesis pregrado, Universidad Pedagógica Nacional] En:
<http://hdl.handle.net/20.500.12209/3220>
- Dueñas, A., León, M. (2020) *El uso del cómic como estrategia pedagógica para promover la producción escrita en estudiantes de grado quinto del colegio Diana Turbay*. [Tesis Maestría, Universidad cooperativa de Colombia] En:
<https://repository.ucc.edu.co/handle/20.500.12494/16636>
- Fernández, A., María, C. (2021) *comics in the efl classroom: a didactic proposal for the development of the four communicative skills*. Universidad de Jaén. En:
<https://hdl.handle.net/10953.1/15070>
- Fernández, F. (2000) *El análisis de contenido como ayuda metodológica para la investigación*. Revista de Ciencias Sociales, Vol. II (Nº 96) (pp. 35-53). En:
<https://www.revistacienciasociales.ucr.ac.cr/images/revistas/RCS96/03.pdf>

- Forero, P. (2021) *La novela gráfica como recurso didáctico para incentivar la lectura*. [Tesis pregrado Universidad Pedagógica Nacional. En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/16662>
- García, O. (2018) *Inmanencias - La imagen y el texto Reflexiones entre el comic y la novela gráfica*. Editorial Universitaria San Mateo. En: <http://localhost:80/jspui/handle/123456789/263>
- Gastulo, R., Murrieta, V. (2018) *La historieta como estrategia didáctica y la comprensión de textos en idioma inglés en los alumnos del tercer grado de educación secundaria de la institución educativa coronel Pedro Portillo, Pucallpa, 2017*. [Tesis pregrado, Universidad Nacional de Ucayali] En: <http://repositorio.unu.edu.pe/handle/UNU/3842>
- Giroud, A. (2020) *La bande dessinée dans les manuels de FLE (1919-2020)* Universidad de Lausana Suiza. En: https://serval.unil.ch/resource/serval:BIB_F1149FB2E445.P001/REF
- Gómez, C. (2002) *Lenguaje y comunicación*. Editorial Texto CA. En: <https://bit.ly/3DBRaCt>
- Gómez, D. (2017) *Estado del Arte de las aplicaciones para el aprendizaje de la Novela Visual según la producción académica entre 2011 y 2016*. En: <https://bit.ly/3yt8qqH>
- Gómez, J. (2018) *La novela gráfica como recurso didáctico para fortalecer la comprensión de lectura*. [Tesis Pregrado, Universidad Pedagógica Nacional] En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/11033>
- González, M., Morales, D., & Murillo, Y. (2022). *La narrativa gráfica como estrategia didáctica para fomentar la lectura comprensiva en estudiantes de grado sexto de tres*

- instituciones educativas colombianas*. [Tesis maestría Universidad de la Salle] En:
https://ciencia.lasalle.edu.co/maest_didactica_lenguas/39
- Gutiérrez, J. (2020) *El cómic como recurso didáctico en el aula de ele para el desarrollo de la comprensión escrita*. [Tesis Pregrado, Universidad de Jaén] En:
<https://hdl.handle.net/10953.1/12209>
- Ibarra-Rius, N., & Ballester-Roca, J. (2022). *El cómic desde la educación lectora: confluencias, interrogantes y desafíos para la investigación*. Ocnos. Revista De Estudios Sobre Lectura, 21(1). En: https://doi.org/10.18239/ocnos_2022.21.1.2753
- Jacquet, M., Côté I. (2014). *L'utilisation de la bande dessinée en salle de classe : un outil de formation interculturelle critique*. Revue de l'Association québécoise des enseignants de français langue seconde. 31(1), 150–165. En: <https://doi.org/10.7202/1090362ar>
- Linares, E., García, A., Martínez, L. (2016). *Empleo de historietas para reforzar el aprendizaje del nivel superior en UPIBI-IPN*. RIDE. Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo, 7(13), 1-14. En
http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2007-74672016000200001&lng=es&tlng=es.
- Londoño, Maldonado y Calderón (2014). *Guía para construir estados del arte*. International Corporation of Networks and Knowledge (pp. 1-39) En: <https://bit.ly/3TZIDPo>
- Mamani, N. (2020). *Estado del arte sobre las estrategias didácticas para favorecer el lenguaje oral en niños y niñas de nivel inicial en Latinoamérica (2010-2020)*. En :
<https://bit.ly/3VarHqy>

- Marcato, A. (2017) *La bande dessinée pour une didactique de la littérature en fle réflexions et propositions méthodologiques*. [Tesis Maestría, Universidad Ca'Foscari de Venecia]
En: <http://hdl.handle.net/10579/10695>
- Ministerio de Educación Nacional [MEN]. (2006). *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés*. En: https://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-115174_archivo_pdf.pdf
- Ministerio de Educación Nacional [MEN]. (2020). *Competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Ciudadanas*. En: <https://bit.ly/3UfBGUo>
- Montenegro, W (2009) *Estado del arte de las investigaciones realizadas en la especialización en pedagogía y desarrollo humano que atañen la relación pedagogía y lenguaje*. En: <https://repositorio.ucp.edu.co/bitstream/10785/408/1/completo.pdf>
- Mora. H., Carranza. C. (2011) *El Cómic Como Herramienta Pedagógica En La Escuela Básica Primaria*. Repositorio [Tesis Pregrado, Universidad Libre]. En: <https://hdl.handle.net/10901/6030>
- Morales. M. (2020) *Estrategia del uso del cómic y organizadores visuales para fortalecer la expresión escrita en el aprendizaje del idioma inglés desde la perspectiva de los estudiantes de nivel a2 de una universidad privada de lima 2020-2*. [Tesis Maestría, Universidad Tecnológica del Perú] En: <https://hdl.handle.net/20.500.12867/4929>
- Moreno. T. (2018) *La narrativa gráfica como estrategia para la lectura inferencial*. [Tesis Pregrado Fundación Universitaria Minuto de Dios] En: <https://repository.uniminuto.edu/handle/10656/6441>

- Pérez, J., y Saavedra, D. (2021). *Posibilidades del Séptimo Arte en el Aula de Lenguaje Investigación documental*. En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/17416>
- Pomata, J. (2013) *El manga como recurso de enseñanza adquisición y aprendizaje en la clase de español como le/l2 y ll*. En :
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=568296>
- Putri, R., Purwani, N. (2022). *L'efficacité de la bande dessinée numérique basée sur le webtoon pour l'apprentissage de la compétence de la compréhension écrite chez les lycéens de sma xi*. En :
<https://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/dicdac/article/view/58814>
- Ramírez Peña, L. A. (2005) *Enseñanza del lenguaje como interpretación y comprensión*. Cuadernos de Lingüística Hispánica, (6), 11-21. En:
<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=322240662002>
- Reina, C., Valderrama, M. (2014) *El Cómic Como Herramienta Didáctica Para El Mejoramiento De La Competencia Léxica Del inglés En La Institución Educativa Miguel Antonio Caro, Jornada Nocturna*. [Tesis Pregrado, Universidad Libre]. En:
<https://hdl.handle.net/10901/8228>
- Rengifo, G., Marulanda, G. (2007) *El comic como estrategia pedagógica para optimizar los procesos de comprensión de textos narrativos en los estudiantes de grado sexto del colegio enrique Millán rubio del municipio de Dosquebradas*. [Tesis Pregrado, Universidad Tecnológica de Pereira] Repositorio de la universidad. En:
<https://hdl.handle.net/11059/500>

- Richards, J., Rodgers, T. (2016) *Approaches and Methods in Language Teaching - Second Edition*. Cambridge University Press. En: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511667305>
- Rodríguez. A., Cabarcas. M., Fuentes. C. (2016) *La historieta como herramienta didáctica para la producción de textos narrativos de los estudiantes de grado octavo de básica secundaria de la institución educativa santa rosa de lima-bolívar*. [Tesis pregrado, Universidad de Cartagena] En: <https://hdl.handle.net/11227/5265>
- Rojas. K., Tejada. J. (2015) *El cómic: un lugar para la narración del mundo de los niños y niñas*. [Tesis Maestría, Universidad Distrital Francisco José de Caldas] En: <http://hdl.handle.net/11349/2088>
- Rojas. M., Durán. N. (2018) *Narrativa gráfica: espacio para el fortalecimiento de la lectura inferencial*. [Tesis pregrado, Universidad Pedagógica Nacional] En: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/11150>
- Rosales. E. (2016) *La narración gráfica como recurso educativo a potenciar en la enseñanza de idiomas: el cómic en el aula de inglés como lengua extranjera (ile)*. [Tesis pregrado, Universidad de Sevilla] En: <https://core.ac.uk/download/pdf/51407587.pdf>
- Ruiz, A. (2004). *Texto, testimonio y metatexto: el análisis de contenido en la investigación en educación*. En: Ruiz, A. (2004) (Ed. UPN, Universidad Pedagógica Nacional), pp. 45-59. Universidad Pedagógica Nacional En: <https://bit.ly/3zkMdvE>
- Saavedra, L (2015). *Medios audiovisuales, una perspectiva al aporte significativo en el aula*. En: <https://bit.ly/3rGLvUZ>
- Salazar González, M, Tabares Quiroz, L y Tuirán Ricardo, N. (2021). *La historieta como estrategia didáctica para Potenciar la comprensión lectora en los estudiantes de*

- Tercer Grado de la Institución Educativa Madre Amalia de Sincelejo*. [Tesis Especialización, Corporación universitaria del Caribe CECAR] En: <http://repositorio.cecar.edu.co/handle/cecar/2562>
- Sarmiento, G. (2019) *Las novelas gráficas y el fomento de la lectura en la biblioteca escolar con estudiantes de décimo grado en un colegio privado de lima*. [Tesis maestría, Universidad Católica Sedes Sapientiae Perú] En: <https://hdl.handle.net/20.500.14095/792>
- Soto, A. B. (2019). *El uso del cómic en el aula de francés como Lengua Extranjera FLE*. Tendencias Pedagógicas 34, 139–152. En: <https://doi.org/10.15366/tp2019.34.011>
- Trabado, J. (2013) Sabin, R., Lefevre, P., Hatfield, C., Baetens, J., Barrero, M., De la Calle, Á., Campbell, E., Beaty, B., R G, Davis., Harvey, R., Mc Glothlin, B., Kannenberg, G y Di liddo, A. *La Novela Gráfica Poéticas y Modelos Narrativos*. Arco libros S, L. Madrid. En: <https://bit.ly/3wo1xGu>
- Unigarro, R. (2015) *La historieta: una estrategia didáctica para mejorar la comprensión lectora*. [Tesis pregrado, Universidad de Nariño] En: <https://biblioteca.udenar.edu.co/atenea/90843.pdf>
- Valencia, L. (s.f). *Revisión documental en el proceso de investigación*. Univirtual. Vol. 2 (p.p. 26) En: <https://bit.ly/3W1tbnH>
- Ventura, C. (2020). *Estado del arte sobre los cuentos Infantiles como recurso didáctico para desarrollar el lenguaje oral en educación inicial a nivel latinoamericano (2010-2020)*. En: <https://bit.ly/3VfBlZk>

7. Anexos

7.1 Antecedentes Investigativos

Para esta sección se recurre a dos instrumentos de análisis de información, el Resumen Analítico Especializado representa el primero de dos instrumentos cuyo objetivo fue verificar la necesidad de la investigación presente en cuanto a la didáctica de las lenguas, a partir de documentos con propósitos investigativos similares. La información resultado de este instrumento se registra en la matriz de análisis que registra una decena de referentes investigativos. El siguiente enlace conduce a la carpeta que contiene ambos instrumentos y la muestra documental de una decena de investigaciones antecedentes: <https://bit.ly/3o2XRbp>

7.2 Muestra documental

Finalmente, para abordar la muestra se recurre igualmente a dos instrumentos; el Resumen Analítico Especializado de nuevo se constituye como instrumento para esquematizar el contenido teórico extraído de los cuarenta documentos junto con una matriz de análisis. El siguiente enlace conduce a la carpeta que contiene ambos instrumentos y la muestra documental analizada: <https://bit.ly/3KO4Mys>

